

REPUBLICA PERUANA
MINISTERIO DE EDUCACION

Dirección de Educación Fundamental

" EL SERRANITO "

Primera Unidad

Naturaleza y Vida Social para el 1er Año
de Primaria

Quechua - Castellano

Programa de Educación Bilingüe de la Sierra

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO

Ayacucho

Perú

Al Maestro

El Serranito contiene las lecciones de Lectura y Caligrafía del primer año de Primaria. Incluidas están las lecciones de Naturaleza y Vida Social según el programa oficial del Ministerio de Educación Pública. Las lecciones aparecen en forma bilingüe-- castellano y quechua. Así el alumno irá mejorando su vocabulario de castellano con la comprensión que recibe por la lectura en su idioma materna, quechua. Guiado bien por su maestro bilingüe, nuestro serranito, de quien el librito recibe su título, va a tomar grandes pasos en su desarrollo en la educación bilingüe.

Cada tema se desarrolla en cinco lecciones de Lectura y en cinco lecciones de Caligrafía para así cubrir la enseñanza de una semana en estas dos materias. El plan semanal de las lecciones de Caligrafía es leído por los mismos alumnos. Se encuentra este plan después de las lecciones de lectura de cada tema.

El plan semanal para la lectura será el siguiente.

1^{er} día: Los alumnos leerán el tema en quechua y en castellano. El maestro les tomará la lección en quechua.

2^o día: Los alumnos leerán de nuevo el tema en quechua y en castellano. El maestro les tomará la lección en castellano.

3^{er} día: Los alumnos leerán Preguntas para Contestar y Preguntas Sobre el Tema en quechua y en castellano. El maestro les tomará la lección, haciendo que los alumnos lean las preguntas en quechua y en castellano, y contesten las preguntas en quechua.

4^o día: Los alumnos leerán de nuevo el tema en castellano y las Preguntas para Contestar y las Preguntas Sobre el Tema. El maestro les tomará la lección, haciendo que los alumnos lean las preguntas en quechua y en castellano, contestando las preguntas en castellano. En la hora de Caligrafía, el maestro escribirá las respuestas de las Preguntas Sobre el Tema en la pizarra para que los alumnos las copie en sus cuadernos.

5^o día: Los alumnos estudiarán El Vocabulario (Rimaykuna) con sus significados en quechua. El maestro les tomará la lección, asegurando que los alumnos hayan dominado el significado del vocabulario en castellano.

" E L S E R R A N I T O "

Tema No. 1. Escuelaymanta

Llaqtanchikpi escuelanchikqa sumaqcham.

Llapan llaqta-runam llamkaranchik, kay escuela hatarichinanchikpaq. Pirqankunapas altom adobemanta.

Escuelayqa iskay salonniyuqmi, sapakamam huk punkuyuq chaynin yaykunapaq, iskay ventana-yuqkamam chayninta akchimunampaq. Wayrapas manam yaykunchu punkun wichqasqa kaptin, nitaq ventanantapas vidriowan sumaq hinasqa kaptin. Estadopa quwasqankum chay vidriokunaqa. Paymi punkutapas apachimuwaraku, calaminatapas techmpaq, cementotapas pampampaq. Kapuwankum huk sumaq escudopas, hawa punkupa altompim churasqa kachkan.

Primer añopim kachkani, ichuq kaq salonpi. Amigochay Panchopa salonninñataqmi kachkan alliq kaqpi. Escuelaypiqa llapa warmakunaqa rimaniku iskay idiomapim, runasimipiwan castellanopi. Bilingüe escuelam.

Tema No. 1. Mi Escuela

Tenemos una escuela bonita en nuestro pueblo. Todos los del pueblo hemos trabajado para construir la escuela. Las paredes son de adobe y son altas.

Mi escuela tiene dos salones. Cada salón tiene una puerta por donde entramos, y dos ventanas por donde entra la luz. Cuando está cerrado la puerta, el viento no puede entrar. Tampoco entra el viento por las ventanas porque tienen vidrios. El gobierno nos ha dado esas puertas y estos vidrios para las ventanas. También nos ha mandado calaminas para el techo y cemento para el piso. Tenemos un escudo bonito en la pared sobre la puerta de nuestra escuela.

Estoy en el primer año y mi salón está al lado izquierdo. El salón de mi amigo Pancho está al lado derecho. En mi escuela los niños hablamos dos idiomas, el quechua y el castellano. Es una escuela bilingüe.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

puerta:	punku
pared:	pirqa
piso:	wasi ukupa pampan
derecha:	alliq
izquierda:	ichuq
escudo:	nacionninchikpa simbolon, chaymi waqaychanchik Peruninchikta kuyaspa
bilingüe:	iskay idioma rimaq
bonito:	sumaq
cerrado:	wichqasqa

Tema 1. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Mayqantaq alliq makiki?
2. ¿Mayqantaq ichuq chakiki?
3. ¿Mayqantaq alliq ñawiki?
4. ¿Mayqantaq alliq rinriki?
5. ¿Mayqantaq ichuq brazoyki?
6. ¿Imataq kachkan escuelapa punkumpa altompi?
7. ¿Imataq kachkan mesa hawampí?
8. ¿Imataq kachkan libropa hawampí?
9. ¿Imataq mesapa ukumpi kachkan?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Haykataq salonninkuna escuelapa?
2. ¿Hayka ventanayuqtaq sapa salonkuna?
3. ¿Imamantataq ventanakunaqa?
4. ¿Maylawtaq Panchopa salonnin?
5. ¿Ima idiomakunatatataq rimanchik sierra escuela bilingüepiqa?

Tema 1. Preguntas para Contestar

1. ¿Cuál es tu mano derecha?
2. ¿Cuál es tu pie izquierdo?
3. ¿Cuál es tu ojo derecho?
4. ¿Cuál es tu oreja derecha?
5. ¿Cuál es tu brazo izquierdo?
6. ¿Qué cosa está sobre la puerta de la escuela?
7. ¿Qué cosa está sobre la mesa?
8. ¿Qué está sobre el libro?
9. ¿Qué está debajo de la mesa?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cuántos salones tiene la escuela?
2. ¿Cuántas ventanas tiene cada salón?
3. ¿Qué tienen las ventanas?
4. ¿En qué lado está el salón de Pancho?
5. ¿Qué idiomas se hablan en las escuelas bilingües de la sierra?

Tema 1. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykiman castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi cuadernokipi imaynam escuelayki kasqanmanta.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi runasimipi imaynam escuelayki ruwasqankumanta. Escribiy numerokunata castellanopi.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 1. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva: Escribo de Mi Escuela.
- 2^o día: Escribe en tu cuaderno en quechua una descripción de tu escuela.
- 3^{er} día: Escribe en tu cuaderno en quechua una descripción de cómo han construido tu escuela. También escribe los números en castellano.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema No. 1. Leenapaqwan Copianapaq

Escribisaq Escuelaymanta

Escuelayqa iskay salonniyuqmi. Sapa salonmi huk punkuyuq, iskay ventanayuq. Salonniyqa kachkan ichuq ladopim. Huk escudom kachkan punkupa hawampi. Escuelaypiqa rimaniku runasimitawan castellanotam.

huk

suqta

iskay

qanchis

kimsa

pusaq

tawa

isqun

pichqa

chunka

Escribo de Mi Escuela

Mi escuela tiene dos salones. Cada salón tiene una puerta y dos ventanas. Mi salón está al lado izquierdo. Hay un escudo sobre la puerta. En mi escuela hablamos quechua y castellano.

uno

seis

dos

siete

tres

ocho

cuatro

nueve

cinco

diez

Tema 2. Salonniymanta

Primer Añopim kachkani. Primer Añopa salonninga hatunmi. Salon ukupiqa carpetakunam kachkan, chaypi warmakuna tiyanampaq, imankupas churanankupaq. Chaypim escribinkupas dibujankupas.

Maestropapas kanmi huk mesan escribinampaq, chaypim libronkunapas kachkan. Maestroqa huk sillapim tiyan.

Pizarraga pirqapim warkusqa kachkan. Chaypim warmakuna tizawan escribinku, dibujankupas Perupa mapanta. Pizarrapa ladompiñataqmi kachkan huk borrador, pizarra borranapaq.

Akchiymi kanchamun ventanankunata, chaymi estacowan enlucisqa pirqakuna sumaqta akchin. Pampaqa sumaq limpiom, manam papelkunapas kanchu. Chay mana valeq papelkunataqa huk canastamanmi hufuniku. Pampaqa cementomantam, sapa punchawmi pichaniku pichanawan.

Tema 2. Mi Salón

Estoy en el Primer Año. El Salón del Primer Año es grande. Dentro del salón están las carpetas donde los niños se sientan y guardan sus cosas. Allí también escriben y dibujan.

Hay una mesa donde escribe el maestro y allí están sus libros. El maestro se sienta en una silla.

La pizarra está colgada en una pared. allí los niños escriben con tiza y dibujan el mapa del Perú. Junto a la pizarra hay un borrador para borrar la pizarra.

La luz llega por las ventanas contra las paredes claras de estuco, alumbrando bien el salón. El piso está muy limpio. No hay papeles, porque los ponemos en una canasta. El piso es de cemento, y lo barremos todos los días con la escoba.

Tema 2. Vocabulario (Allin Himaykuna)

grande:	hatun
chico:	taksa
carpeta:	escuela warmakunapa tiyanan cajonniyuq
mapa:	nacionkuna riqsinapaq dibujasqa
borrar:	escribirqakuna chinkachiy
barremos:	pichaniku
delante:	ñawpaq
detrás:	qipa
adentro:	ukupi
afuera:	hawapi

Tema 2. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Pitaa tiyan ñawpaqniki?
2. ¿Pitaa tiyan qipaykiki?
3. ¿Pitaa tiyan alliq lawniki?
4. ¿Pitaa tiyan ichuq lawniki?
5. ¿Imakunataq kachkan escuelayki ukupi?
6. ¿Imakunataq kachkan escuelapa muyuriqnimpi?
7. ¿Hatunchu icha taksachu salonniki?
8. ¿Hatunchu icha taksachu escuelaykiki kaq bandera? ¿wawqiki? ¿pizarra? ¿tiza?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Hatunchu icha taksachu primer añoqa salonnin?
2. ¿Imataq kachkan salon ukupi?
3. ¿Maypitaq escribin maestroqa?
4. ¿Maypitaq escribina tizawanqa?
5. ¿Imawantaq borran pizarrataqa?
6. ¿Limpiochu kachkan escuela?
7. ¿Imanasqataq kachkan limpio?

Tema 2. Preguntas para Contestar

1. ¿Quién se sienta delante de ti?
2. ¿Quién se sienta detrás de ti?
3. ¿Quién se sienta a tu derecha?
4. ¿Quién se sienta a tu izquierda?
5. ¿Qué cosas hay adentro de tu escuela?
6. ¿Qué cosas están afuera de la escuela?
7. ¿Es grande o chico tu salón?
8. ¿Es grande o chica la bandera de tu escuela? ¿tu hermano? ¿la pizarra? ¿la tiza?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Es grande o chico el salón del primer año?
2. ¿Qué hay dentro del salón?
3. ¿Dónde escribe el maestro?
4. ¿Dónde se escribe con tiza?
5. ¿Con qué se borra la pizarra?
6. ¿Está limpio el piso de la escuela?
7. ¿Por qué está limpio?

2. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa
Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Escribir) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykiman castellanopi letra cursivawan escribisqa.
- Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi cuadernoykipi imakunam salonniki ukupi kaqkunamanta.
- Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk hojapi imaynam warmakuna escuela-wasi limpiasqankumanta.
- Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqmanta.
- Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 2. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva: Escribo de Mi Salón.
- 2^o día: Escribe en tu cuaderno en quechua una descripción de las cosas que hay en tu salón.
- 3^{er} día: Escribe en quechua un párrafo sobre cómo los niños hacen la limpieza de tu escuela.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Kimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 2. Leenapaqwan Copianapaq

Salonniymanta Escribisaq

Carpetakunapim warmakunaqa tiyanku. Chaypim waqaychanku imankutapas. Chaypitaqmi dibujanku, escribinkupas. Maestroñataqmi escribin mesampi chaypim kachkan libronkunapas. Tiyanñataqmi huk sillapi. Pizarrapiqa escribinchik tizawanmi. Pichanawanñataqmi pichanchik escuelata.

Escribo de Mi salón.

En las carpetas
los niños se sientan.
Allí guardan sus cosas,
y allí dibujan y
escriben. El maestro
escribe en su mesa,
y allí están sus
libros. Él se sienta
en una silla. En la
pizarra se escribe
con tiza. Con la es-
coba se barre el piso
de la escuela.

Tema 3. Escuelapi Amigochaykuna

Hatun escuelakunapiqa achkam maestrokuna kan. Huk salam kan direccionpaq, chaypi Director kanampaq. Sapa salonpim kan huk maestro. Suqta salonkuna kaptinqa ¿hayka maestrokunataq kanman? Transicionpa maestronqa taksa warmachakunatam yachachin. Quinto Añoqa maestronñataqmi yachachin hatun warmakunata.

Taksa escuelapipas, hatun escuelapipas, maestrokunapiwan warmakunaqa chulla familia hinallam kaniku. Maestroqa yachanchiwanku chiqap taytayku hinam. Payqa yachanaykuta munan imatapas, chaymi agradecekuniku maestroykutaqa.

Maestroyqa amigoymi. Allinta portakuspaymi leccionniyta sumaqta ruwani. Chaynapim maestroyqa kusionqa, hinaspam yachan amigochan kasqayta.

Tema 3. Mis Amigos de la Escuela

En las escuelas grandes hay varios maestros. Hay una sala para la dirección, y allí está el Director. En cada salón hay un maestro. Si hay seis salones ¿cuántos maestros debe haber? El maestro de Transición enseña a los alumnos más chiquitos. El maestro del Quinto Año enseña a los alumnos más grandes.

En las escuelas chicas como en las grandes, los maestros y los niños somos como una familia. El maestro nos enseña como un verdadero papá. El quiere que aprendamos mucho, y por eso le agradecemos.

El maestro es mi amigo. Hago bien mis lecciones y me comporto bien en la clase. Entonces está contento el maestro y sabe que soy su amigo.

Los otros alumnos que son mis compañeros de la escuela también son mis buenos amigos. No los fastidio en la clase. Yo los quiero a todos y ellos también me quieren. Yo ayudo a los niños más chiquitos, y a mí me ayudan los niños más grandes. ¡Qué bueno es tener muchos amigos!

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

Director:	escuelapi kamachikuq, dirigiq ima
alumnos:	escuelapi estudiaq warmakuna
compañero:	escuelaman riqmasi warma
comporto:	allinta rurani imatapas; allinta portakuni
quiero:	kuyani
enseña:	yachachin
sabe:	yachan
agradecer:	imapas allin rurawasqanchikmanta riqsikuy
ayudan:	yanapanku

Tema 3. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Haykataq alumnokuna clasekipi?
2. Hatun escuelakunapiqa ¿pitaq kan direccionpi?
3. ¿Ima añopitaq kachkanku taksan kaq alumno-kuna kay hatun escuelapi?
4. ¿Ima añopitaq kachkanku hatunnin kaq alumnokuna?
5. ¿Pitaq mas hatun qampa familiaykipi?
Chaymanta ¿pitaq taksalla?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Haykataq maestrokuna, tawa salonniyuq escuelapi?
2. ¿Imaynataq yachan maestroy ñuqa amigon kasqayta?
3. ¿Imaynataq yachan wakin alumnokuna ñuqa amigochan kasqayta?
4. ¿Pikunataq escuelapi compañeroykuna?
5. ¿Pikunataq kanchik huk familia hinalla?

Tema 3. Preguntas para Contestar

1. ¿Cuántos alumnos hay en tu clase?
2. En las escuelas grandes ¿quién está en la dirección?
3. ¿En qué año están los alumnos más chiquitos de estas escuelas grandes?
4. ¿En qué año están los alumnos más grandes?
5. ¿Quién es el más grande en tu familia, y quién es el más chiquito?

Preguntas sobre el Tema

1. ¿Cuántos maestros hay en una escuela que tiene cuatro salones?
2. ¿Cómo sabe el maestro que soy su amigo?
3. ¿Cómo saben los otros alumnos que soy su amigo?
4. ¿Quiénes son mis compañeros de la escuela?
5. ¿Quiénes somos como una familia?

Tema 3. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki. copiy castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi runasimipi, pichqa masninta imakunatam rurawaq maestroykipa huk amigochan kasqayki qawachikunaykipaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi pichqa masninta imakunatam rurawaq escuela-masikiman amigochan.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi.

Tapukuykuna Temamanta niqanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 3. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

(Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.

2^o día: Escribe en tu cuaderno en quechua por lo menos cinco cosas que tú puedes hacer para demostrar que eres un amigo de tu maestro.

3^{er} día: Escribe en quechua por lo menos cinco cosas que tú puedes hacer para demostrar que eres un amigo de tus compañeros.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema..

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 3. | Leenapaqwan Copianapaq

Escuelapi Familiay

Ñuqaqa huk alumnom kani. Wakiq alumno-
kunaqa compañeroykunam amigochaykuna imam.
Maestroypas amigochaymi. Escuelapiqa huk
familia hinallam kaniku. Llapallaykum
kuyanakuniku, hinaspa yanapanakuniku ima.
Maestroypa sutiqa _____.

Mi Familia de la Escuela

Yo soy un alumno. Los otros alumnos son mis compañeros y amigos. Mi maestro también es mi amigo. En la escuela somos como una familia. Todos nos queremos y nos ayudamos. Mi maestro se llama _____

Tema 4. Wasiy

Wasiypiqa yachaniku tayta-mamaywanmi.

Wasiypiqa yachaniku wawqi-paniykunapiwanmi (ñaña-turiykunapiwanmi). Llapaykum kaniku huk familialla.

Tayta-mamayqa watukunmi escuelayta.

Maestroyqa kusikunmi tayta-mamay watukamusqanwan. Paykunaqa kusikunkum escuelapi llapa ima yachamusqaywan. Paykunaqa agradecekunmi maestroyta.

Maestroyqa qayachinmi llapa tayta-mamakunata, chaymi paykunapaq ruwaniku sumaq veladata. Llapaykum kusikuniku kay llaqtaykupi escuela kaptin.

Tema 4. Mi Hogar

En mi hogar viven mi papá y mi mamá.

En mi hogar viven también mis hermanos. Juntos formamos una familia.

Mis padres visitan a mi escuela. Mi maestro está contento cuando mis padres visitan. Ellos están contentos cuando ven que he aprendido muchas cosas en la escuela. Ellos agradecen a mi maestro.

A veces mi maestro invita a todos los padres de familia, entonces tenemos para ellos un programa bonito. Todos estamos contentos porque tenemos una escuela en nuestro pueblo.

Maestroyqa tayta-mamay watukuqmi rin
wasiykuta. Paykunaqa allin amigollam kanku.
¡Ancha sumaqmi wasiypi huk familiayuq kayniyqa!
Sumaqllañataqmi escuela pipas huk familiantin
hina kay.

Mi maestro también visita a mis papás en nuestro hogar. Ellos son buenos amigos. ¡Qué lindo es tener una familia en mi hogar, y una segunda familia en mi escuela!

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

hogar: yachanay wasim
padres, padres de familia: tayta-mamakuna
vivo: yachani
programa: velada
invita: qayachin
primero: punta kaq
segundo: iskay kaq
tercero: kimsa kaq
cuarto: tawa kaq
quinto: pichqa kaq

Tema 4... Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Pikunataq yachan wasikipi?
2. ¿Tayta-mamayki watukurqachu escuelata?
3. ¿Watukamusurqankichu maestroyki wasikita?
4. ¿Tayta-mamayki kusionqachu kachkanku llaqtaykipi escuelawan?
5. ¿Imakunataq ruwanku veladapi qampa escuelaykipi?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Haykataq wawqi-panikikuna (ñaña-turikikuna)?
2. ¿Pikunataq tayta-mamayki?
3. ¿Haykataq familiaykikuna?
4. ¿Maypitaq yachan familiaykikuna?
5. ¿Imakunataq rikurqaku tayta-mamaykikuna escuelaykita watukamuspanku?

Tema 4. Preguntas para Contestar

1. ¿Quiénes viven en tu hogar?
2. ¿Han visitado tus padres a la escuela?
3. ¿Ha visitado tu maestro a tu hogar?
4. ¿Están tus padres contentos con la escuela en su pueblo?
5. ¿Qué es lo que se hace en los programas de tu escuela?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cuántos hermanos tienes?
2. ¿Quiénes son tus padres?
3. ¿Cuántos hay en tu familia?
4. ¿Dónde vive tu familia?
5. ¿Qué cosas han visto tus padres cuando visitaron a tu escuela?

Tema 4. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk composicionta familiaykimanta.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi escuelaykichikpi velada ruwasqaykichikmanta.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 4. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua una composición sobre tu familia.
- 3^{er} día: Escribe en quechua una composición sobre un programa que se ha presentado en tu escuela.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Escribisaq Wasiymanta

Wasiyqa, yachanay wasim. Chaypim yachani
tayta-mamaypiwan llapallan familiaypiwan kуска.
Tayta-mamayqa, taytaypiwan mamaymi. Familiayqa
_____personam. Chay personakunaqa taytay,
mamay, _____wawqi-paniykuna (ñaña-turiykuna),
ñuqapiwan.

Escuelapipas huk familia hinataqma kaniku.
Kay familiaqa huñunasqa kachkan maestroywan,
alumnokunawan imam. Kanmi wasiy, chaynataqmi
escuelaypas kan. Kuyanim wasiyta chaynataq
escuelaytapas.

Escribo de Mi Hogar

Mi hogar es la casa donde vivo. Allí vivo con mis padres y toda mi familia. Mis padres son mi papá y mi mamá. Mi familia tiene personas. Esas personas son mis dos padres, hermanos, y yo. En la escuela somos como otra familia. Esta familia está formada por mi maestro y los alumnos. Tengo mi hogar y mi escuela. Quiero mucho a mi hogar y a mi escuela.

Tema 5. Escuela Warmakunapa Deberninkuna

Anchatam kusikuniku llaqtaykupi escuela kaptin, chaymi waqaychaniku allinta. Manam nunca sillqapanikuchu pirqakunapa hawanta nitaq ukuntapas, manataqmi qillqanikuchu carpetakunatapas. Manam papelkunatapas wischunikuchu escuela ukullapiqa, nitaqmi tuqanikupastaqchu escuela ukullapiqa. Huklawkunamanta visitakuna hamuspankupas, qawaykunkum allin escuela yku waqaychasqaykuta, hinaspa kuyasqaykuta.

Clasepi kaptiykuqa maestroykum niwanku:

--Llamkasunchikmi --nispa. Escuelapi llamkayninchikqa leeymi, escribiymi, dibujaymi, estudiaypiwan. Kay llamkaypaqñataqmi necesitanchik librokunata, cuadermokunata, lapizkunatawan. Waqaychanikutaqmi unay durapuwanankupaq. Escuelamanta llusiramuspafñataqmi kan huk llamkayniyku, animal michiykuna, tayta-mamayku yanapanayku.

Tema 5. Los Deberes Escolares

Tenemos mucho orgullo de tener una escuela en nuestro pueblo, y por eso la cuidamos bien. No rayamos nunca las paredes, ni por afuera ni por adentro; tampoco rayamos las carpetas. No echamos papeles en el piso, y nunca escupimos en el piso. Cuando vienen las visitas de otras partes, ven que cuidamos bien a nuestra escuela porque la queremos.

Quando estamos en clase, el maestro dice que tenemos que trabajar. Nuestro trabajo en la escuela es leer, escribir, dibujar, y estudiar. Para este trabajo necesitamos los libros, los cuadernos, y los lápices. Los cuidamos bien para que duren por mucho tiempo. Después de las horas de la escuela, tenemos otros trabajos como cuidar a los animales o ayudar a nuestros papás en cualquier cosa.

Sapa punchawmi temprano chayani escuelaman.
Chaymi, maestro niwan: --Allinmi mana
tardeyamunkichu --nispa. Chaynapim escuelayta
yanapani.

Todos los días llego temprano a la escuela. Por eso el maestro me dice que soy puntual y que coopero con la escuela.

Vocabulario (Allin Kimaykuna)

temprano: tutapaylla manaraq horapi chayay

puntual: horapipuni chayay

coopero: runamasinchikwanmi allin

ruraykunapi yanapanakuni

ayudar: yanapay

trabajo: llamkay

rayar: sillqay

estudiar: imapas yachanapaq llamkay

pueblo: llaqta

cuidamos: waqaychaniku

echamos: wischuniku

Tema 5. Tapukuykuna Contestanapaq.

1. ¿Imapaqtaq escuela waqaychana?
2. ¿Imapaqtaq librokuna waqaychana?
3. ¿Maymantaq hinanchik papelkunata
escuelanchikpi?
4. ¿Imay horataq chayanayki escuelaman?
5. ¿Imataq pasan tarde chayaptiki?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imaynataq waqaychananchik escuela-wasinchikta?
2. ¿Imaynataq waqaychananchik carpetakunata?
3. ¿Imaynataq waqaychananchik librokunata?
4. ¿Imakunapitaq llamkanki escuelaykipi?
5. ¿Imakunapitaq llamkanki wasikipi?

Tema 5. Preguntas para Contestar

1. ¿Por qué hay que cuidar a la escuela?
2. ¿Por qué hay que cuidar a los libros?
3. ¿Dónde echamos los papeles en nuestra escuela?
4. ¿A qué hora debes llegar a la escuela?
5. ¿Qué pasa si llegas tarde?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cómo podemos cuidar a nuestra escuela?
2. ¿Cómo podemos cuidar a las carpetas?
3. ¿Cómo podemos cuidar a los libros?
4. ¿Qué trabajo haces en tu escuela?
5. ¿Qué trabajo haces en tu hogar?

Iskay kaq punchaw: runasimipi castellanopi

pizarramantapichqawan Copianapaq (Para

copiar y Copiar) paginakunata,

hinaspayki copiy cuadernoykipi

castellanopi letra cursivawan

escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk

composicionta llapa imakunapas warma-

kunapa escuelaykimanta rurasqanta,

escuelata, carpetakunata, librokunata,

cuadernokunata, lapizkunatawan

waqaychasqa kanampaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk

composicionta imaynam llaqtaykipi

escuelayki rurasqankuta.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta

contestacionkunata castellanopi

Tapukuykuna Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra

cursivawan castellanopi El Vocabulario

(Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi

significadoyuqta.

Tema 5 Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

Leenapagwan Copianapaq). y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva.

2^o día: Escribe una composición en quechua de todo lo que hacen los niños de tu escuela para cuidar la escuela, las carpetas, los libros, los cuadernos, y los lápices.

3^{er} día: Escribe una composición en quechua sobre cómo los de tu pueblo han hecho tu escuela.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema, copiándolas de la pizarra.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 5. Leenapaqwan Copianapaq

Kanmi Debernijkuna Escuelaypi

Sapa punchawmi chayani temprano escuelayta.

Chaymi maestroy niwan: --Allinmi mana
tardeyamunkichu --nispa. Temprano chayaspam
yanapaniku escuelaykuta. Mana tardeyaspaykuqa
maestroykutam yanapachkaniku. Escuelapiqa
llankani lapizwan, cuadernowan, libropiwanmi.
Leespay, escribispay, estudiaspay, imaqa
llamkachkanim.

Tengo Deberes en Mi Escuela

• Todos los días llego temprano a la escuela. Por eso dice mi maestro que soy puntual. Llegando temprano cooperamos con la escuela. Siendo puntuales, ayudamos a nuestro maestro. En la escuela trabajo con lápices, cuadernos, y libros. Cuando leo, escribo, y estudio, estoy trabajando.

Tema 6. Juanmi Yachan Yanapakuyta

Huk punchawmi Juan mana llamkayta munarqachu escuelaipi. Maestro escribiy niptinmi, pukllaylla pukllakuspan fastidiaq wakiq warmakunata. Wakiq warmakuna upallallamanta leechkaptinkupas, manam payqa kasurqachu maestronta.

Recreo hora chayaramuptinñataqmi, Juanqa munarqa lluqsiyta puntata futbolpi pukllaq wakin escuela-warmakunawan. Maestroñataqmi nirqa: --Juan, kanmi llamkana ratokuna; kantaqmi pukllanapaqpas. Qanmi pukllakuranki llamkana horapi kunanñataqmi pukllana horapi qam llamkanki. Mana wakin escuela-warmakuna yanapasqaykimantam, mana kunan pukllankichu paykunawan kуска.

Tema 6: Juan Aprende a Cooperar en la Escuela

Un día Juan no quería trabajar en la escuela. Cuando el maestro dijo que escribiera él sólo jugaba y fastidiaba a los demás niños. Cuando los otros niños leían en silencio, él no quería obedecer al maestro. Llegó la hora de recreo, y Juan quería salir primero para jugar fútbol con sus compañeros de la escuela. El maestro le dijo: --Juan, hay momentos para trabajar, y hay momentos para jugar. Tú querías jugar en la hora de (trabajo). Ahora, en la hora de jugar, tú vas a trabajar. Como no has cooperado en la escuela con los otros niños, tampoco vas a jugar junto con ellos.

Kunanmi Juanqa pinqakuywan karqa sunqumpi
mana escuela-warmamasinkuna yanapasqanmanta.
Chaynataqmi mana yanapasqachu kuyasqan amigon
maestrotata. Sapallan salonpi sunqumpim nirqa:
--Kunanmantaqa yanapasaqñam escuelayta,
chaynapi llapayku kuska kusiqa kanaykupaq,
nispa.

Maestrontañataqmi nirqa: --Agradecekuykim
yanapaykuwasqaykimanta. Kunanmanta fiawpaqmanqa
prometekuykim imapipas kasukunaypaq chaynataq
claseypipas allin portakunaypaq.

Vocabulario (Allin Rimaykuna) en
salir: alluqsiy
momentos: ratokuna
obedecer: kasukuy

Ahora, Juan tenía vergüenza de no haber cooperado con los niños y de no haber ayudado tampoco a su buen amigo, el maestro. Solo, en el salón pensaba: --Desde ahora, voy a cooperar en mi escuela, y así todos juntos vamos a estar más contentos y felices.

Y al maestro le dijo: --Gracias por su ayuda. De hoy en adelante, prometo obedecerle y comportarme bien en la clase.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

recreo: escuela warmakunamanmi quña

tiempota pukllarinankupaq

felíz: kusionqa

leer en silencio: upallallamanta leey

junto: kuska

jugar: pukllay

vergüenza: pinqakuy

prometer: prometekuy; huk runamanqa

palabrata qunchik ruranapaqmi

Tema 6. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Imay horakunataq llamkanki escuelaykipi?
2. ¿Imay horakunataq pukllanki escuelaykipi?
3. ¿Imanantaq huk warmá recreo horapi mana llamkayta munaptin?
4. ¿Imanantaq huk warmá clase horapi mana llamkayta munaptin?
5. ¿Imakunataq mana rurawaqchu mana wakín warmakuna fastidianaykipaq?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imatataq Juan rurarqa, maestron escribiy niptin?
2. ¿Imanasqataq escuela-warmaqa leeyta deben upallallamanta?
3. ¿Yanaparqachu Juan escuelapi?
4. ¿Ima nirqataq Juanta maestron?
5. ¿Imaynatataq Juan contestarqa?

Tema 6. Preguntas para Contestar

1. ¿Cuándo son las horas de trabajo en tu escuela?
2. ¿Cuándo son las horas de juego en tu escuela?
3. ¿Qué pasa si un niño no quiere jugar en la hora del recreo?
4. ¿Qué pasa si un niño no quiere trabajar en la hora de clase?
5. ¿Qué cosas debemos evitar para no fastidiar a los otros alumnos?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Qué hizo Juan cuando el maestro dijo que escribiera?
2. ¿Por qué debe leer en silencio el alumno?
3. ¿Cooperaba Juan en la escuela?
4. ¿Qué dijo el maestro a Juan?
5. ¿Cómo contestó Juan?

Tema 6. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan

Leenapaqwan Copianapaq (Para

Beer y Copiar) paginakunata,

hinaspayki copiy cuadernoykipi

castellanopi letra cursivawan

escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi

debernikikunata chaynapi salonniki

llapaykichik kúsisqa llamkanaykichikpaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk

composicionta wasiki

llamkanaykikunata.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta

contestacionkunata castellanopi

Tapukuykuna Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernokipi

letra cursivawan castellanopi

El Vocabulario (Allin Rimaykuna)

niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 6. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua tus deberes para que todos de tu salón trabajen juntos y felices.
- 3^{er} día: Escribe en quechua una composición sobre el trabajo que tú haces en tu hogar.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema, copiándolas de la pizarra.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 6. Leenapaqwan Copianapaq

Ñuqapa Llamkaymi

Escuelaypiqa sapa punchawmi llamkani.

Leespay, escribispayqa llamkachkanim. Wasiypipas sapa punchawmi llamkani. Cuidanim animalkunata, yakutapas apamunim wasiyman. Chaynamá yanapani escuelaypipas wasiypipas. Huk ratom llamkani, huk ratofataqmi pukllani.

Mi Trabajo

Trabajo en mi escuela todos los días. Cuando leo y escribo, estoy trabajando. También trabajo en mi hogar todos los días. Cuido a los animales y traigo agua para la casa. Así coopero en mi escuela y en mi hogar. Hay momentos para trabajar, y hay momentos para jugar.

Tema 7. Respetoyuq Kaytam Munani

Llapa mayor señorkunawanmi respetoyuq kayta munani. Chaymi paykunawan tupaspayqa rimakuykuni. Tuta-tutamanta doce horakamam kaynata rimakuykuni:

--Buenos días, Señorita.

--Buenos días, Mama.

--Buenos días, Tayta.

Doce horamanta qaspaykuqkamam kaynata rimakuykuni:

--Buenas tardes, Mamáy.

--Buenas tardes, Papáy.

--Buenas tardes, Abueloy.

Chisinkuy pasaymantañataqmi kaynata rimakuykuni:

--Buenas noches, Tiáy.

--Buenas noches, Profesor.

--Buenas noches, Abueláy.

Wasiymanta otaq escuelaymanta lluqsispayqa, despedikunim. Ratollaman kutimunay kaptinqa,

--Ratokama-- ninim. Paqarinña kutimunay

kaptinñataqmi, --Paqarinkama --nini. Maestroyta

lunes punchawkama mana rikunay kaptinqa,

--Luneskama-- ninim.

Tema 7. Deseo Tener Buenos Modales

Deseo tener buenos modales con los mayores. Por eso procuro ser atento en saludarles. En las mañanas digo:

--Buenos días, Señorita.

--Buenos días, Señora.

--Buenos días, Señor.

Después de las 12 del día, o sea en las tardes, digo:

--Buenas tardes, Mamá.

--Buenas tardes, Papá.

--Buenas tardes, Abuelo.

Después de las seis de la tarde, o sea en las noches, digo:

--Buenas noches, Tía.

--Buenas noches, Profesor.

--Buenas noches, Abuela.

Cuando salgo de mi escuela o de mi hogar, me despido. Si voy a regresar pronto, digo: --Hasta luego--. Si voy a regresar al siguiente día, digo: --Hasta mañana--. Si no voy a ver a mi maestro hasta el día lunes, digo: --Hasta el lunes.

Mayorniymanqa pimampas campotam quni
pasanampaq. Lluqsisqay punkuta yaykumuptinqa huk
ladomanmi suchuykuni pay yaykuykunankama.
Iskayniyku huk punkullanta yaykunayku kaptinqa,
huk ratom suyaykuni pay punta yaykunampaq.

Compañeroykunawampas respetoyuq kaytam
munani. Paykunawanqa portakuni imaynam munani
paykuna ñuqawan portakunanta hinam. Chaymi
pukllaypipas mana paykunata engañanichu. Imatapas
paykunapa wischusqanta tarispayqa kutichipunim.
Manam mana allin runa hinaqa imatapas tumpay-
manchu. Imatapas mana allinta hina ruraruspayqa
manam hukman wischuymanchu. Pi warmapas allin
respetoyuq kaspaqa, achka amigoyuqmi.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

respeto: runamasinkunata allinta nispa ruraq
buenos modales: allin respetokuna
atento: huk similla uyarikuq; imapipas
allinlla sunquyuq kay
mayores: mayorkuna; más watayuq

Siempre cedo el paso a un mayor. Si él está entrando por una puerta donde voy a salir, me pongo a un lado hasta que él pase. Si los dos vamos a entrar por una puerta, me pongo a un lado hasta que él pase. Si los dos vamos a entrar por una puerta, me pongo a un lado para que él entre primero.

También deseo tener buenos modales con mis compañeros. Me comporto con ellos tal como quiero que ellos se comporten conmigo. Entonces no les engaño en los juegos. Cuando encuentro algo que ellos han perdido, se los devuelvo. Nunca les puedo calumniar. Si hago algo malo, no echaré la culpa a otro. Un niño que tiene buenos modales tiene muchos amigos.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

ceder:	huk runaman campo quy
engaño:	llullata ruraspa imapas tariy
calumniar:	yanqamanta tumpakuy
saludar:	rimaykuykuy
culpa:	imapas mana allin ruray

Tema 7. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Pikunataq mayornikikuna?

2. ¿Imakunapitaq campota quwaq mayornikikunaman?

3. ¿Muestraykuwaq huknin compañeroykiwan

¿Imaynatataq campota quwaq?

4. Ruraykuy huk pukllayta compañeroykikunawan:

Iskay alumnokunam sayarin, hinaspam huknin

nin: --Ñuqam tioyki kani, otaq maestroyki

kani, otaq huk tayta Huamangamanta watukamuq

kani --nispa. Chaymantam nin: --Tempranom

kachkan, otaq tardem kachkan, otaq tutañam

kachkan --nispa.

Hinaptinmi, huknin rimakuykun kaynata

nispan: --Buenos dias, Tiyo, otaq --Buenas

tardes, Tayta, chaynatam nichwan hukkunatapas.

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imaynatataq portakuwaq compañeroykikunawan?

2. Tukuy qatignin oracionkunata:

Manam munanichu compañeroykun engañawananta,
chaynapiqa _____.

Manam munanichu compañeroykuna yanqamanta
tumpawananta, chaynapiqa _____.

Manam munanichu compañeroykuna imapas mana
rurasqaymanta tumpawananta, chaynapiqa _____.

Tema 7. Preguntas para Contestar

1. ¿Quiénes son tus mayores?
2. ¿Cuándo debes ceder a los mayores?
3. Demuestra con un compañero como debes ceder el paso.
4. Haga un juego con tus compañeros:

Dos alumnos se ponen de pie y uno dice:
--Yo soy tu tío, ó tu maestro, o un señor que visita de Ayacucho, etc. También dice: --Es la mañana, o la tarde, o la noche.

Entonces, el otro le saluda en la manera correcta: --Buenos días, Tía; o --Buenas tardes, Señor, etc.

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cómo debes comportarte con tus compañeros?
2. Termina las oraciones siguientes:

No quiero que mis compañeros me engañen,
entonces _____.

No quiero que mis compañeros me calumnien,
entonces _____.

No quiero que mis compañeros me echen la culpa por algo que no he hecho,
entonces _____.

Tema 7. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi imaynataq allin amigo kawaq compañeroykikunapaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi maestronwan alumnon rimanakuyta. (Maestroqa yachachiytam deben allin puntukuna churarayta.)

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta castellanopi numero unopa contestacionninta chaynataq oracionkuna completasqata numero dosmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 7. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua unas maneras en que tú puedes ser un buen amigo a tus compañeros.
- 3^{er} día: Escribe en quechua una conversación entre un alumno y su maestro. (El maestro debe enseñar la puntuación).
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano la contestación a número 1, y las oraciones completadas de número 2 de Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 7. Leenapaqwan Copianapaq

Allin Respetokuna

Tempranonmi kaynata rimakuykuna:

--Buenos días, Tayta.

Tardenmi kaynata rimakuykuna:

--Buenas tardes, Tayta.

Chisinkuymantañataqmi kaynata rimakuykuna:

--Buenas noches, Tayta.

Despedikunaqa: --Ratokama --nispam.

Los Buenos Modales

En las mañanas,
se dice: - Buenos días,
Señor.

En las tardes, se
dice: - Buenas tardes,
Señor.

En las noches, se
dice: - Buenas noches,
Señor.

Se despide con:
- Hasta luego.

Tema 8. Limpio Kay

Sapa tempranom hatarini tutapayta,
escuelaymanqa rini karutaraqmi. Manam munanichu
Himno Nacionalta takiruptinkunã chayayta. Manam
tarde chayayta munanichu.

Manaraq escuelayta richkaspaymi mikuykuni,
chaymi mikunaypaqa puntata mayllakuni makiytawan
uyayta quni yakuwan jabonniyuqwan. Manam
munanichu qanra makiywan mikuykuyta, chaynapim
tariyman unquyta. Qanra makipiwan qanra
sillupiqa kanmi mana rikuy atina urquy
uruchakuna, chaywanmi urquruchwan. Nuqaqa
umaytapas ñaqchakunim sumaqta.

Himno Nacionalta takiyta tukuruptiyku,
maestroy listata pasaptinga manañam pinqakunichu
makiykuna silluykuna qawachiyta limpio kaptin.
Payqa contentom kanqa allin ñaqchakusqayta
sumaq upakusqayta qawaykuwaspa.

Tema 8. El Aseo

Todas las mañanas yo me levanto temprano porque tengo que ir lejos a mi escuela. No quiero llegar después de que mis compañeros hayan cantado el Himno Nacional. Quiero ser puntual.

Antes de salir para la escuela, tengo que tomar mi desayuno, y antes de tomar mi desayuno tengo que lavarme las manos y la cara con agua tibia y jabón. No quiero comer con las manos sucias porque así puedo enfermarme. En las manos y las uñas sucias viven las bacterias que nos pueden enfermar. También me peino bien.

Después de que cantamos el Himno Nacional y mi maestro pasa la lista no voy a tener vergüenza en mostrarle las manos y las uñas limpias. El va a estar contento cuando ve que me he peinado bien y me he lavado bien la cara.

Maestroykuqa kaynatam niwanku: --Sumaqta
cuidaychik escuelanchikta sumaqcha kanampaq,
chaynataq allin unayta sirvewananchikpaq.
Sapakamapam kan huk wasikichik chaytam
waqaychaykichik hukuna qawaptimpas sumaq
kanampaq. Chay wasiqa qampa cuerpoykim.
Semanapim huk vezllatapas bñakunaykichik
yachakun. Chaynataqmi pachaykichikpas
taqsakunaykichik. Sabadotam lllapanchik risunchik
mayuta bñakuq pachanchik taqsaq hina.

Vocabulario (Rimaykuna)

aseo: mayllakuy

comer: mikuy

uñas: sillukuna

lavar la ropa: pacha taqsay

El maestro nos dice: --Cuidamos bien a nuestra escuela para que esté bonita y para que nos sirva bien. Cada uno de ustedes también tiene una casa para cuidar para que te sirva bien y para que sea más agradable a otros. Esa casa es tu cuerpo. Por lo menos, una vez a la semana cada uno debe bañarse bien. También debemos lavar la ropa. Vamos al río juntos este sábado para bañarnos y para lavar nuestra ropa.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

cepillo de dientes:	Kiru mayllakuna cepillo
toalla:	pañó; mayllakuspa uya secakuna
peine:	ñaqcha
pañuelo:	pañuelo; sinqa pichakuna
útiles de aseo:	mayllakunapaq kaqkuna
agua tibia:	quni yaku
bacterias:	mana rikuy atina unqay uruchakuna

Tema 8. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Imapataq sirven kiru cepillo? ¿Haykataq valen? ¿Yaqachu escuela-warmakunapa sapakamapa kanman huk?
2. ¿Kanchu sapa escuela-warmapa pañuelon?
3. ¿Imanasqataq necesario makinchik mayllakuna mikunapaq?
4. ¿Imapaqtaq huk paño sirvekun?
5. ¿Maypitaq bañakunki llaqtaykipi?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imakunataq escuela-warma ruranman manaraq escuelanman temprano hamuchkaspan?
2. ¿Imanasqataq silluykikuna limpio kanman?
3. ¿Hayka kutitataq semanapi bañakuwaq?
4. ¿Maypitaq taqsakuwaq pachaykita?
5. ¿Imay horatataq wasikimanta hamunki escuelaykiman allin horallapi chayamunaykipaq?

Tem. 8. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykipi castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy huk composicionta imaynatam qam cuidawaq cuerpoykita, chayqa wasiki hinam.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk composicionta llaqtaykipi yakumanta. ¿Maymantataq hamun? ¿Imapitaq sirvekun?

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 8. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva.

2^o día: Escribe una composición sobre cómo tú puedes cuidar tu cuerpo, que es tu casa.

3^{er} día: Escribe una composición sobre el agua en tu comunidad. ¿De dónde viene? ¿Para qué se utiliza?

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin kimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 8. Leenapaqwan Copianapaq

Mayllakunapaq Kaqkuna

Sapa warmapam kapunan mayllakunampaq.

Kaykunam kapunan:

jabonnin, mayllakunampaq bañakunampaqpas

kiru cepillo, kirumayllanampaq

huk paño, mayllakuspa otaq bañakuspapas

secakunapaq

huk ñaqcha, uman ñaqchakunampaq

huk pañuelo, sinqan pichanampaq.

Útiles de Aseo

Cada niño debe tener sus útiles de aseo. Debe tener:

su jabón, para lavarse y bañarse

su cepillo de dientes para asearse los dientes

una toalla, para secarse, después de lavarse o bañarse

su peine, para peinarse los cabellos

un pañuelo, para limpiar la nariz cuando hay necesidad durante el día.

Tema 9. Pukllaspaqa Divertikunchikmi

Escuelapiqa yachanchik musuq pukllaykunatam, chaywanmi divertikunchik. Pukllayqa allin ejerciciom. Pukllaspaqa, cuidanam pukllaqma-sinchikkunata. Chaynaqa manam nunca rumiwanqa chamqanachu.

Llapanchikmi pukllanchik ganay deseowan, ichaqa manam llapallanchikchu gananchik. Aswanqa pukllanchik divertikunallanchikpaqmi, chaynaqa manam pifiakunachu pierderuspaqa. Manataqmi ganapapas llullakunachu. Amigochay Juan ganaruptinqa, nini: --¡Allinsum kanki, Juan! Qanmi ganarunki. ¡Allinsutam pukllanki!
--nispaymi.

Juanñataqmi niwan: --Gracias --nispa. Payqa manam alabakunchu, aswanqa yachanmi Pedrowampas, Panchowampas, otaq ñuqawampas ganarachikuyta.

Yachasunchik huk pukllayta:

Akllaykunam huk warmata, hinaspa wataruna huk pañuelowan ñawinta. Wakiq warmakunañataqmi purinqaku ruedapi hina chay ñawin watasqa warmapa muyuriqninta.

Tema 9. Nos Divertimos en los Juegos

En la escuela aprendemos juegos nuevos, y nos divertimos mucho en esos juegos. El juego es un buen ejercicio. Cuando jugamos, debemos evitar todo lo que pueda dañar a otros. Nunca les tiramos piedras, por ejemplo.

Todos jugamos para ganar, pero no todos podemos ganar. Como jugamos para divertirnos, no debemos molestarnos al perder. Nunca debemos engañar sólo para ganar el juego. Cuando gana mi amigo Juan, yo le digo: --¡Bravo, Juan! Has ganado. ¡Muy bien has jugado!

Juan contesta con: --Gracias--. El no se alaba, porque sabe que la próxima vez pueda ganar Pedro, o Pancho, --o quizás yo.

Vamos a aprender un juego:

Se escoge a un niño, y se le cubre los ojos con un pañuelo. Los demás niños caminan en una rueda al rededor del niño blindado.

Qunqayllamantam..chay warma qaparin: --;Sayaychik!

--nispa.

Ilapallankum muyuriqnimpi sayarunku.

Hinaptinmi chay akllasqa asuykun muyuriqnimpi
huknin kaq warmaman, hinaspa nin: --Waqaykuy
misicha hina --nispa.

Warmañataqmi contestan: --;Ñaw-raw, ñaw-raw!

--nispa. Chay ñawin watasqa musyarurqa pim
chay warma kasqanta, hinaptinga chayñam
lluqsinqa hinaspa watachikunqa ñawinta. Mana
musyaptinga, hinallam seguinga pukllay, chay
ñawpaq ñawin watasqa warmallawan.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

jugamos:	pukllanchik
nuevo:	musuq
molestarse:	piñakuy
alegres:	kusisqa
tiramos:	chamqanchik
blindado:	ñawin watasqa

De repente el niño blindado grita: --¡Para!

Todos en la rueda se paran. Entonces el escogido se acerca a uno de los niños de la rueda, y le dice: --Háblame, gatito.

El niño contesta con: --¡Miau, miau! Si el niño blindado puede adivinar quien es, el niño descubierto saldrá a ser el blindado. Si no adivina, tiene que seguir el juego con el mismo niño blindado.

Vocabulario (Allin Kimaykuna)

¡Para!	¡Sayay!
gatito:	misicha
adivinar:	musyay
descubierto:	kichasqa
rueda:	muyuriqnimpi
escogerse:	akllakuy

Tema 9. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Imapaqtaq sirven escuelapi pukllay?
2. ¿Ima pukllaykunatataq yachanku escuelaykipi?
3. ¿Mayqan pukllaytaq gustasunki masta?
4. ¿Imaynatataq huk warma llullakunman pukllaypi gananampaq?
5. ¿Imakunatataq ama rurachwanchu huk warma mana malogranapaq?
6. Recreo horapi, temapi, kaq pukllayta ruraychik.

Tapukuykuna Temamanta

1. Huk reglapa sutinta churay temapi kaq pukllaymanta.
2. Huk reglapa sutinta churay, volibol pukllaymanta.
3. Huk reglapa sutinta churay futbolmanta.
4. ¿Imata ruraspataq faltakunman huk warma pukllaypi?
5. Huk warma pukllaypi faltakuruspan ¿yanapachkanchu wakin warmamasinkunata?

Tema 9. Preguntas para Contestar

1. ¿Para qué sirve el juego en la escuela?
2. ¿Qué juegos saben en tu escuela?
3. ¿Cuál juego te gusta más?
4. ¿Cómo puede un niño engañar para ganar un juego?
5. ¿Cuáles cosas debemos evitar porque podrían dañar a otro niño?
6. En la hora de recreo, practiquen el juego del tema.

Preguntas Sobre el Tema

1. Nombra una regla del juego en el tema.
2. Nombra una regla del juego de vóleybol.
3. Nombra una regla del fútbol.
4. ¿Cómo podría el alumno cometer una falta en uno de los juegos?
5. Si un niño comete una falta ¿estará cooperando con los demás alumnos?

Tema 9. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykiman castellanopi letra cursivawan escribisqa.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk composicionta imaynatam pukllawaq escuelaykipi.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi kimsata imakunatam mana rurawaqchu pukllaspa.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 9. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua una composición sobre cómo debes jugar en tu escuela.
- 3^{er} día: Escribe en quechua tres cosas que no deben hacerse en los juegos.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 9. Leenapaqwan Copianapaq

Pukllanchikmi Escuelaypiqa

Escuelapiqa pukllanchik divertikunapaqmi.

Pipas malograkuruptinqa, manañam
divertikunchikñachu otaq pipas pñakuruptinqa,
manañataqamá divertikuyñachu. Pukllayqa allin
ejerciciom, llapanchikmi participana pukllaypiqa
kuska. Llapanchikpam pukllananchik yachakun
kusikuywan.

Tema 10. Pedro, Anita, Pancho Imam Kuyanku Mamanta

Pedrowan Anitawan Panchoqa pani-turin kanku.
Yachanku huk adobe-wasipim tayta-mamanwan kuska.

Huk punchawmi Pedro yaykurqa mamampa yanukusqanman, hinas pam nirqa: --Qamqa yanukunki miskillatañam ñuqaykupaq. Chaynataq tarpunkipas cosechankipas, apamunkitaqmi yakutawan yantata. Llumpaytam llamkanki ñuqayku familiaykikunapaq, chaymi anchata kuyayki--. Chaynata nispanmi, Pedro llusqirqa futbolpi pukllaq amigochankunawan.

Chaymantam Pancho yaykuramurqa cocinaman, hinas pam nirqa mamanta: --Tardeyaramuchkanñam, qatimunañam vacakuna cabrakuna. Rispayá qatiramusaq manam qamqa yanukuynikita dejawaqchu. Hinas pam Pancho rirqa animalkuna qatiq.

Ratonmanmi Anita yaykuykamurqa baldepi yaku aysayniyuq, mayumantam apamurqa yanukunampaq. Mamanñataqmi nirqa: --Qayaramuy taytaykita Pedrotawan.

Tema 10. Pedro, Anita, y Pancho Quieren a Su Mamá.

Pedro, Anita, y Pancho son hermanos. Viven en una casa de adobe con su mamá y su papá.

Un día Pedro entró adonde su mamá cocinaba, y le dijo: --Tú cocinas cosas ricas para nosotros. También siembras y cosechas, y traes agua y leña. Trabajas duro para nuestra familia, y yo te quiero mucho--. Después de decir esto, Pedro salió para jugar fútbol con sus amigos.

Entonces, entró Pancho a la cocina, y dijo a su mamá: --Ya se hace tarde, y hay que traer las vacas y las cabras. Yo iré a traerlos porque tú no puedes dejar la cocina--. Y salió Pancho a traer los animales.

Más tarde entró Anita con un balde de agua que había traído del río para la cocina. Su mamá le dijo: --Anda a llamar a tu papá y a Pedro.

--Anri, Mamáy --nispan contestasqa Anita,
hinaspan lluqsirqa. Tumpa ratollanmanmi
kutiramurqa kaynata nispan: --Taytayqa
hamuchkanñam chacramanta. Pedroñataqmi
pukllakuchkan futbolpi, chaymi mana hamuyta
munanchu. ¿Yanapaykuykimanchu ñuqa?

Mamanñataqmi nirqa: --Qayaraniga manam
yanapawanampaqchu, aswanqa Panchom chayaramunña
animalkunawan mikuna horañataqmi. Segurollañam
Pedroqa chiritaña chupita upunqa.

Yuyariychik warmakunaqa tayta-mamampaq
kuyakuynintaqa qawachikun respetakuq, kasukuq
wasipi yanapakuq ima kaspermi. ¿Mayqannintaq
kay kimsan wawankunamanta qawachikurqa kayna
clase kuyakuyta mamanman?

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

llamar: qayay

regresó: kutimurqa

venir: hamuy

--Muy bien, mamita --contestó Anita, y salió. Dentro de un poco regresó diciendo: --Papá viene de la chacra, pero Pedro está jugando fútbol y no quiere venir. ¿Puedo ayudarte yo?

Dijo su mamá: --No le llamaba por su ayuda, sino porque Pancho está llegando con los animales, y es hora de comer. Seguro que Pedro va a tomar sopa fría.

¡Recuerden que el cariño de los niños a sus padres se demuestra en el respeto, la obediencia, y la colaboración en el hogar. ¿Cuáles de los tres hijos demostraban esta clase de cariño a su mamá?

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

colaborar: yanapakuy
recuerden: yuyariychik
cariño: kuyakuy
río: mayu
entró: yaykurqa
salió: lluqsirqa
agua: yaku

Tema 10. Tapukuykuna Contestanapaq

1. Wasimpi ¿imakunataq debernin taytapa?
2. Wasimpi ¿imakunataq debernin mamapa?
3. Wasimpi ¿imakunataq debernin warmakunapa?
4. ¿Huk warma faltakunmanchu escuelanmanta wasimpi deberninkuna cumplinampaq? ¿Imanasqataq mana faltakunmanchu?
5. ¿Imaynatataq yanapanakunman comunidadnikiwan escuelaykiwan, chaynapi warmakuna mana cosechapi tarpuypiwan faltakunampaq?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Pedro mamanta kuyarqachu?
2. ¿Imatataq Pancho rurarqa wasimpi yanapanampaq?
3. ¿Imatataq Anita rurarqa wasimpi yanapanampaq?
4. ¿Imallataqa Pedro rurarqachu wasimpi yanapanampaq?
5. ¿Imaynatataq huk warma qawachikun kuyakuyninta tayta-mamanman?

Tema 10. Preguntas para Contestar

1. ¿Cuáles son los deberes del papá para su hogar?
2. ¿Cuáles son los deberes de la mamá para su hogar?
3. ¿Cuáles son los deberes de los niños para el hogar?
4. ¿Debe un niño faltar en la escuela por cumplir sus deberes del hogar? ¿Por qué no debe faltar?
5. ¿Cómo pueden cooperar tu comunidad y tu escuela para que los niños no falten durante la cosecha y la siembra?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Tenía Pedro cariño para su mamá?
2. ¿Qué hizo Pancho para colaborar en su hogar?
3. ¿Qué hizo Anita para colaborar en su hogar?
4. ¿Hizo Pedro algo para colaborar en su hogar?
5. ¿Cómo demuestra un niño el cariño a sus papás?

Tema 10. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Iley runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykipi castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi imakunapim taytayki llamkan waskipi.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi kimsata imakunatam ruranki wasiki yanapaspa.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Taykuykuna Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 10. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrito en castellano en letra cursiva: Mis Deberes en el Hogar.

2^o día: Escribe en quechua sobre el trabajo que hacen tus papás para tu hogar.

3^{er} día: Escribe en quechua tres cosas que haces tú para ayudar en tu hogar.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema, copiándolas de la pizarra.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Téma 10. Leenapaqwan Copianapaq

Wasiypi Deberniykuna

Wasiypiqá taytaypiwan mamayá achkatam
llamkanku. Taytaymi llamkan chacrapí. Mamayñataq
yanukun, sirakun, wasita limpian ima.
Cuidantaqmi wawakunatapas.

Ñuqapas yanapani wasiypi tayta-mamayta
ruraysispay. Apamunim yantata yakutapas wasiman.
Chaynataqmi yanapam animalkuna cuidaypipas.

Mis Deberes en el Hogar

En mi hogar, mi papá y mi mamá trabajan mucho. Mi papá trabaja en la chacra. Mi mamá cocina, cose y limpia la casa. También cuida a los niños.

Yo también colaboro en mi hogar ayudando a mis papás. Traigo leña y agua a la casa. También ayudo a cuidar a los animales.

Tema 11. Cuerpoqa Wiñanmi

--¿Pitaq mas hatun kay escuelapi? --nispam tapurqa maestro.

Luischus hinam mas hatunqa, icha Juliochun mas hatun, --nispam nirqa Susana. --Julioqa allintam wiñarusqa qayna watamantaqa.

--¿Pitaq mas taksaca? --nispam tapurqa maestro.

--¿Icha Anitachu? Payqa suqta watayuqllaraqmi --nirqam Julio.

Rosañataqmi nin: --Manam, Carmenchusmi mas hatunqa kanman. Paypas suqta watayuqmi.

--Tupurusunchik yachananchikpaq --nirqam maestro.

Luisñataqmi pirqaman qimikuykurqa wasampa, maestroñataqmi librowan señalarqa maykaman uman chayasqanta. Hinaspa chaypi señalaykuqa. Chaymantañataqmi, Juliopas asuykurqa hina chayllaman maestroñataqmi sostenerqa hinallapi librota. Julioqa faltacharqa tumpachallañam Luis sayay kanampaq. Chaymi maestro rumpachata bajaykamurqa librota, hinaspa marcachaykurqa mas uraychapi.

Tema 11. El Cuerpo Se Desarrolla

--¿quién es el más alto de la escuela?

--preguntó el maestro.

--Creo que Lucho es el más alto --dijo

Susana--o quizás Julio es más alto. Julio ha crecido mucho desde el año pasado.

--Y ¿quién es el más bajo? --preguntó el maestro.

--Será Anita. Ella sólo tiene seis años

--dijo Julio.

--No --dijo Rosa--, creo que será Carmen. Ella también tiene sólo seis años.

--Para saber bien, vamos a medirnos --dijo el maestro.

Lucho se pegó de espaldas en una pared, y con el libro, el maestro señaló adonde llegaba su cabeza. Hizo allí una pequeña marca. En seguida se colocó Julio en el mismo sitio, mientras el maestro sostenía el libro. A Julio le faltaba un poquito, muy poquito, para tener la altura de Lucho. Se bajó el libro, y hizo otra marca chiquita.

--Ihatantam wifarusqanki, Julio, pero Luispas
wifaruspataqmi. Watamanmi musuqanta tupusaykichik.
Kunanhataqmi tupusunchik Anitatawan Carmenta.

Maestrom allumpayta kurkuykurqa Anitata librowan
señalanampaq, achaynataqmi Carmen tupunampapas.
Carmenmi Anitamanta mas hatuncha karqa, chaynapim
Anita karqa taksa sayayniyuq escuelapi.

Luismi qawarqa maestro Carmentawan Anitata
tupusqanta, hinaspan asiyllawanña karqa.

--Pantarusqanchikmi. Manam ñuqachu hatun sayayni-
yuqqa kasqani. Maestrom mas hatun sayayniyuqqa
kasqa. Tupurusunchik --nispam nirqa.

Silla hawampim sayaykurqa librowan sayaynin
señalanampaq, hinaspanmi marcachaykurqa
tumpachallata.

--Pero ñuqqaq hina kay sayayllam kasaq
watampas --nirqam maestro. --Manañam wifaseq-
ñachu --nirqa imam.-- Qankunapa cuerpuykichikmi
ichaqa wifachkanqa kallpakichikpas sapa watataq
masyakuchkanqa hasta iskay chunka hukniyuq
watayug kanaykichikkama.

--Has crecido mucho, Julio, pero Lucho ha crecido también. El año entrante vamos a medirles de nuevo. Ahora, vamos a medir a Anita y a Carmen.

El maestro tenía que inclinarse mucho para sostener el libro y medir a Anita, y después a Carmen. Carmen era un poquito más alta que Anita, pues Anita resultó ser la más baja de la escuela.

Lucho miraba mientras el maestro medía a Carmen y a Anita y se reía. Hemos equivocado. No soy el más alto de la escuela. El Maestro es el más alto --dijo.--Vamos a medirle.

Se paró sobre una silla para sostener el libro que señalaba su altura, y puso una pequeña marca.

--Pero yo seré la misma altura el año entrante --dijo el maestro. --Ya no crezco yo más. Mientras los cuerpos de todos ustedes van a crecer y aumentar de peso cada año hasta que llegan a la edad de más o menos 21 años.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

más alto: mas hatun

más bajo: mas taksa (taksalla)

tiene 6 años: suqta watayuqmi

vamos a medir: tupusunchik

hemos equivocado: pañtarusqanchikmi

altura: sayaynin

ha crecido: wifñarusqan

aumentar: masyay (yapay)

peso: kallpa

edad: watan

Tema 11. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Mayqan warmataq mas hatun escuelaykipi?
¿familiaraykipi?
2. ¿Mayqantaq mas taksa escuelaykipi?
¿familiaraykipi?
3. ¿Hayka watayuqtaq, hatunnin kaq warma
escuelaykipi? ¿Hatunnin kaq warma familiaraykipi?
4. ¿Hayka watayuqtaq escuelaykipi mas taksachan
kaq? ¿familiaraykipi?
5. ¿Hayka watankamataq wifianqa escuelaykipi
alumnokuna?

Akllaychik tukupanaykichikpaq

1. Cuerponchik wifianampaq yanapaqkunaqa kaykunam:
(akllay qatinqnin listamanta.)
2. Cuerponchik mana allin wifianampaq harkakuq-
kunaqa kaykunam: (akllay qatinqnin listamanta.)
allin pukllay unquy
wayra allin mikuykuna
coca cigarro
recreo chirichay unquy
limpiakuy trago
puñunam isqun otaq chunka horata huk tuta
qanra makiwan mikuy

Tema III. Preguntas para Contestar

1. ¿Quién es el niño más alto de tu escuela?
¿de tu familia?
2. ¿Quién es el más bajo de tu escuela? ¿de tu familia?
3. ¿Cuántos años tiene el niño más alto de tu escuela? ¿el niño más alto de tu familia?
4. ¿Cuántos años tiene el más bajo de tu escuela? ¿de tu familia?
5. ¿Hasta que edad van a crecer los alumnos de tu escuela?

Escogan para Completar

1. Cosas que ayudan al cuerpo a desarrollarse son: (escoge de la lista que sigue)
 2. Cosas que impiden que el cuerpo se desarrolle bien son: (escoge de la lista que sigue)
- | | |
|---|------------------|
| el ejercicio | la enfermedad |
| el aire fresco | el buen alimento |
| la coca | el tabaco |
| el recreo | el resirío |
| el aseo | el aguardiente |
| el dormir unas 9 a 10 horas en la noche | |
| el comer con las manos sucias | |

Tema 11. Caligrafía: Semanapaq Tantiyasqa

Tunta kaq punchaw. Leey runasimipi castellanopi-
wan Leenapaqwan Coplanapaq (para Leer

ya Copiar) paginakunata, hinaspayki-

coplay cuadernoykipi castellanopi letra

cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi imata-

kunatam qam rurawaq saludniki

waqaychanaykipaq, cuerpoyki sumaq

wiñanampaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi, imayna-

tam waqaychawaq cuerpoykita allin

saludniyuq chaymanta kusionta

kanaykipaq.

Tawa kaq punchaw. Coplay pizarramanta castellano-

pi, iskaynin oración. Akllaychik

Tukupanaykichikpaq niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi, letra

cursivawan castellanopi El Vocabulario

(Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi

significadoyuqta.

Tema 11. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapagwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua sobre lo que tu puedes hacer para cuidar la salud para que tu cuerpo se desarrolle bien.
- 3^{er} día: Escribe en quechua sobre lo que debe evitarse para guardar la buena salud y la felicidad.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las 2 oraciones completadas de Escogan para Completar.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 11. Leenapaqwan Cöqianapaq

ianemal. *(faint text)*

Cuerpoyqa wiflachkanmi

Sapa punchawmi cuerpoyqa wiflachkan. Sapa

watan mastaña hatunyachkani. Winasaga hasta

chunka-hukniyuq wataykaman.

Chaynaqa Pi sayaytaqcha kasaq?

My body is
developing

Every day
my body is growing
Every year I am
taller. I am growing
more than I was
when I was 21 years
old. How tall will I
be when I am 30?

Tema 12. Cuerpoqa Kimsaman Partisqam

Maestrom nirqa: --Kimachwanchikmi wasipa partenkunamanta: techonmanta, pirqanmanta, pampantawan. Cuerponchikqa huk wasi hinam kanmi partenkuna. Kimasunchik cuerponchikpa kimsan partemanta.

1. Uma. Chaypin kachkan fiawinchik, siminchik, siqanchik, rinrinchikpiwan.
2. Tronco. Chaypin kachkan wasanchik gasqupichikpiwan.
3. Extremidadkuna. Cuerpopaqa kanmi hanapi urapi extremidadninkuna.

--Maestro --nispan tapurqan Juan-- ¿Imataq chay extremidadninchikkunaqa? chaykunaqa ¿Imapaqtaq serviwanchik?

--Allinmi chay tapukuyniki, Juan --nispam contestarqa maestro--. Icha adivinaruwaqchik imam hanapi extremidadkuna kasqanta. Chaykunawanni mikunchik, pachakunchik, ñaqchakunchik, taqsakunchik, escribinchik ima.

--;Chaynaqa hanapi extremidadninchikkunaqa makinchikkunam, Maestro.

Tema 12. El Cuerpo Tiene Tres Partes

El maestro dijo: --Se puede hablar de las partes de una casa: del techo, de las paredes, y del piso. Nuestro cuerpo es como una casa, y también tiene sus partes. Hablaremos de las tres partes del cuerpo humano.

1. La cabeza. Allí están los ojos, la boca, la nariz, y las orejas.
2. El tronco, que tiene la espalda y el pecho.
3. Las extremidades. Tiene el cuerpo extremidades superiores y extremidades inferiores.

--Profesor --preguntó Juan-- ¿Qué cosa son nuestras extremidades? y ¿para qué nos sirven?

--Buena es la pregunta, Juan, --contestó el profesor--. A ver si puedan adivinar lo que son las extremidades superiores. Con ellas comemos, nos vestimos, nos peinamos, lavamos la ropa, y escribimos.

--Las extremidades superiores serán entonces nuestras manos, Profesor.

--Allinmi, Juan, hanapi extremidadninchikkuna
 kachkan formasqa makinchikkuna brazonchikkunapiwan
 imam. Kunanñataqmi uraypi extremidadninchikkunawan
 purinchik, pelotata haytanchik chaynataq, marchan-
 chik sapa 28 de juliopi --nirgan maestro.

--Chaynaqa urapi extremidadninchikkuna
 piernanchikkunam chakinchikkunapiwan.

--Allintam adivinarunkuchik. Kunanmi
 sutinchasunchik chay cuerponchikpa kimsan
 partenkunata:

1. Uma

2. Tronco

3. Extremidadkuna

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

superior:	hanay
inferior:	uray
cuerpo humano:	runapa cuerpon
cabeza:	uma
ojo:	ñawi
orejas:	rinri
nariz:	singa

--Bueno, Juan, las extremidades superiores están formadas por las manos y por los brazos. Y, ahora, como las extremidades inferiores, caminamos, pateamos la pelota, y marchamos cada 28 de julio, --dijo el profesor.

--Entonces, Profesor, las extremidades inferiores son las piernas y los pies!

--Bien han adivinado. Ahora, vamos a nombrar las tres partes del cuerpo humano:

1. La cabeza
2. El tronco
3. Las extremidades

Vocabulario (Allin Himaykuna)

boca: simi
espalda: wasa
pecho: qasqu

Tema 12. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Imapaqtaq servin ñawinchik?
2. ¿Imapaqtaq servin siminchik?
3. ¿Imapaqtaq servin rinrinchik?
4. ¿Imapaqtaq servin ura extremidadkuna?
5. ¿Imapaqtaq servin hana extremidadkuna?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imayqankunataq cuerpoykipa kimsan partekuna?
2. ¿Imakunataq kan unapi?
3. ¿Cuerpota mayqannin partepitaq kachkan hombro?
4. ¿Imataq hanapi extremidadkuna? ¿urapa extremidadkuna?
5. Cuerpota ¿Mayqannin partepitaq kachkan estomago?

Tema 12. Preguntas para Contestar

1. ¿Para qué nos sirven los ojos?
2. ¿Para qué nos sirve la boca?
3. ¿Para qué nos sirven las orejas?
4. ¿Para qué nos sirven las extremidades inferiores?
5. ¿Para qué nos sirven las extremidades superiores?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cuáles son las tres partes de tu cuerpo?
2. ¿Qué cosas hay en la cabeza?
3. ¿En qué parte del cuerpo está el hombro?
4. ¿Qué cosas son las extremidades superiores?
¿y las extremidades inferiores?
5. ¿En qué parte del cuerpo está el estómago?

Tema 12. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellano-
piwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer
y Copiar) paginakunata, hinaspayki
copiay cuadernoykipi castellanopi letra
cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy rimasimipi umanchik-
manta. ¿Imakunataq kachkan umanchikpi?
¿Imapaqtaq serviwanchik?

Yoq Nimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi imakunatam
qayna punchaw rurarqanki hanapi kaq
extremidadnikikunawan.

Tawa kaq punchaw: Copiay pizarramanta contesta-
cionkunata castellanopi Tapukuykuna
Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra
cursivawan castellanopi El Vocabulario
(Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi
significadoyuqta.

Tema 12. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

(Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está

escrita en castellano en letra cursiva.

2^o día: Escribe en quechua sobre la cabeza.

¿Qué cosas están en la cabeza? y

¿Para qué te sirven?

3^{er} día: Escribe en quechua sobre lo que tu has hecho ayer con tus extremidades superiores.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 12. Leenapaqwan Copianapaq

Runapa cuerponqa kimsa partiyuqmi kaykunam:

1. uma
2. tronco
3. extremidadkuna

Hana extremidadkunaqa formasqa kachkan makikunawan brazokunapiwanmi.

Ura extremidadkunaqa formasqa kachkan pierna-kunawan chakikunapiwan.

El cuerpo humano tiene tres partes que son:

1. la cabeza

2. el tronco

3. las extremidades

Las extremidades superiores están formadas por las manos y los brazos.

Las extremidades inferiores están formadas por las piernas y los pies.

Tema 13. Maestrom Rimay Alumnokunawan Allin

Kallpa Qukuqkunamanta

--Necesitanchikmi sumaq mikuykunata allin wiñananchikpaq. Chaynataqmi necesitanchik allin llamkanapaq pukllananchikpaqpas. Chaymantataqmi yanapawanchik mana unquy hapiwananchikpaq. ¿Mayqan-kunataq allin mikuykuna? ¿Imakunataq mikunkichik wasipi?

--Mikunikuqa trigo-patachita, murun chupita, quinuata, moteta ima.

--Trigowan cebadawan quinuawan sarawan imam, cereal sutiyuq. Kay cerealkunaqa wiñan Peruva sierrampim allintam alimentakun. Pero cerealta hinam necesitanchik yuyutapas. ¿Ima yuyukunataq mikunki?

--Mikunchik alverga-picanteta, ataquata, navostapas.

--Ari, calabazawan hawinkapas sumaqmi. Chaynataqmi mikuniku papata, mazuata, ollucotapas kay sierrapiqa. Cerealmantapas, yuyumantapas cuerponchik necesitantaqmi aychata, runtuta, lecheta, quesotapas. Chaynataqmi, frutakunatapas. ¿Ima frutakunataq mikunki?

Tema 13. El Profesor Conversa con los Alumnos

Sobre los Buenos Alimentos

--Necesitamos buenos alimentos para ayudarnos a crecer. También los necesitamos para ayudarnos a trabajar y a jugar. También nos ayudan a mantener la salud. Cuáles son los buenos alimentos? ¿Qué es lo que Uds. comen en casa?

--Comemos patachi de trigo, chupi de cebada, quinua, y mote.

--El trigo, la cebada, la quinua, y el maíz son cereales. Estos cereales crecen en la sierra peruana y alimentan bien. Pero además de cereales necesitamos verduras. ¿Qué verduras comen Uds.?

--Comemos picante de arvejas, ataqu, y navos.

--Sí, y también la calabaza y la hawinka son buenas. También comemos la papa, mazua, y olluco aquí en la sierra. Además de cereales y verduras, el cuerpo necesita carne, huevos, leche, y queso. Y también necesitamos frutas. ¿Qué frutas comen Uds.?

--Mikunikum ambrankayta, tumbesta, tunata,
nisperosta, guindosta, naranjatapas. Chaynataqmi
kan platanopas, papayapas, huk rikchak fruta-
kunapas, hamunan plazaman montañamanta.

--Ari, kay llapan mikunakunaqa allinmi
necesariotaqmi cuerponchikpaq. Kantaqmi wakin
kallpa ququqkuna mana rantillapaq, chaytapas
necesitantaqmi cuerpo. Chay kallpa ququqqa,
wayram, intim, achkiypiwan.

--Chaynaqa, Maestro, llapallanchiki yanapan
cuerponchikta wiñanampaq, chaynataq kallpa
quwananchikpaqpas.

--Manam, kantaqmi hukkunapas cuerponchik
maltrataqkuna, unquyman aysaqninchikkuna, hinaspas
cuerponchik debilitaqkuna. Kaykunaqa vidanchikpa,
llapan comunidadpa enemigonmi. Iskaymi kaykuna,
cocapiwan trago.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

verduras:

yuyu

carne:

aycha

huevos:

runtu

--Comemos ambrankay, tumbes, tunas, nísperos, guindas, y naranjas. También hay plátanos, papayas, y otras frutas en el mercado que vienen de la selva peruana.

--Sí, todos estos son alimentos buenos, y necesarios para nuestros cuerpos. Hay otros alimentos que no cuestan nada que también necesita el cuerpo. Estos alimentos son el aire, el sol, y la luz.

--Entonces, Maestro, ¿todo ayuda al cuerpo para que crezca, y para que tenga más fuerza y salud?

--No, también hay cosas que hacen mucho daño al cuerpo, que ayudan a la enfermedad y debilitan al cuerpo. Son cosas que son enemigos a nuestras vidas y a nuestras comunidades. Dos de estas son la coca y el alcohol.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

la buena salud: sanolla kay, mana unqusqa kay
alimentos: allin mikuykuna, kallpa qukukuna
comemos: mikunchik

Tema 13. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Ima yuyukunataq wiñan llaqtaykipi?
2. ¿Ima frutakunataq wiñan llaqtaykipi?
3. ¿Ima aychakunataq mikunki llaqtaykipi?
4. ¿Kanchu leche, runtu, queso llaqtaykipi?
5. ¿Ima mikuykunataq mana kanchu llaqtaykipi?
¿Imatataq rurawaq kay mana kaqkunata
tarinaykipaq?

Tapukuykuna Temamanta

1. Cerealmantapas ¿Ima mikuykunataq mikuchwan?
cuerponchik saludninchik allinlla kanampaq,
mana unquy hapiwananchikpaq?
2. Huray huk listata Perupa sierrampi wiñapaq
yuyukunamanta.
3. ¿Mayqan mikuykunataq hamun Perupa
montañamanta?
4. ¿Mayqantaq chay kallpa ququq mana
rantillapaq?
5. ¿Imakunataq dañota ruran cuerponchikta?

Tema 13. Preguntas Para Contestar

1. ¿Cuáles verduras se cultivan en tu comunidad?
2. ¿Cuáles frutas crecen en tu comunidad?
3. ¿Qué clase de carne comen en tu comunidad?
4. ¿Hay leche, huevos, y queso en tu comunidad?
5. ¿Qué alimentos faltan en tu comunidad?
¿Cómo pueden resolver esta falta?

Preguntas Sobre el Tema

1. Además de cereales ¿Qué otros alimentos debemos comer para mantener la buena salud?
2. Haz una lista de verduras que crecen en la sierra peruana.
3. ¿Qué alimentos vienen de la selva peruana?
4. ¿Cuáles son los alimentos que no se venden?
5. ¿Qué cosas hacen daño al cuerpo?

Tema 13. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan
Ienapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki coplay
cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi cuerponchik-
pa necessitasqan allin mikuykunamanta,
chaynapi sanolla kanapaq.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi Perupa
sierrampi wifaq mikuykunamanta.

Tawa kaq punchaw: Coplay pizarramanta contesta-
cionkunata castellanopi Tapukuykuna
Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra
cursivawan castellanopi El Vocabulario
(Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi
significadoyuqta.

Tema 13. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

(Leenapagwan Copianapaq), y copia en

tu cuaderno la parte que está

escrita en castellano en letra

cursiva.

2^o día: Escribe en quechua sobre los alimentos que necesita el cuerpo para mantener la buena salud.

3^{er} día: Escribe en quechua sobre los alimentos que se producen en la sierra peruana.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin kimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema: 13. Leenapaqwan Copianapaq

Guerponchikqa necesitan allin mikuykunatam.

Necesitanmi cerealkunata, uyuyukunata, frutakunata, chaynataq saychata, aruntuta lechetawan. Chaynataqmi necesitan wayrata achkiyta intitawan. Imaynam plantakunapas mana wiñanmanchu mana wayrawan, mana akchiyan, mana intiwanqa, chaynam ñuqanchikpas mana kawsachwanchu mana chaykunawanqa.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Los Buenos Alimentos

Nuestros cuerpos necesitan buenos alimentos. Necesitan cereales, verduras, frutas, carne o huevos, y leche. También necesita aire, luz, y sol. Como las plantas no pueden crecer sin aire, luz, y sol, nosotros tampoco podemos vivir sin ellos.

Tema 14. Calendarionchik

Semana punchawninkuna qanchismi. Yachaykuychik
sumaqa: domingo, lunes, martes, miercoles,
jueves, viernes, sabado.

Watapa killankunaqa chunka-iskayniyuqmi:
enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio,
agosto, setiembre, octubre, noviembre, diciembre.

Abrilwan, juniowan, setiembrewan, noviembre-
piwanmi apamun kimsa-chunka punchawta sapakama.
Wakiqnin killakunaqa apamun kimsa-chunka hukniyuq
punchawtam, febrero killallam iskay-chunka
pusaqniyuqtaqa. Febreroqa sapa tawa watamantam
huk punchawta yapakun, chaymi chayan iskay-
chunka isqunniyuq punchawman.

Sapa musuq wataqa qallarín enero punta
kaq punchawman.

24 de juniopim celebranchik San Juanta
otaq Día del Indio. Chay punchawkunam
achkallaña runakuna rinku Cuzco llaqtata
Intiraymi ~~Inka~~ Inka napa fiestan qawakuq.

Tema 14: Nuestro Almanaque

Los días de la semana son siete. Llámense
Apréndanlos bien: domingo, lunes, martes, miércoles,
miércoles, jueves, viernes, sábado.

Los meses del año son 12: enero, febrero,
marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre,
setiembre, octubre, noviembre, diciembre.

Abril, junio, setiembre, y noviembre tienen
30 días cada uno. Los demás meses tiene 31
días, salvo el mes de febrero que general-
mente tiene sólo 28 días. Cada cuarto año,
febrero aumenta 1 día, y llega a tener 29
días.

Cada año nuevo comienza el 1^o de enero.

El 24 de junio celebramos San Juan, o
el Día del Indio. En esa fecha mucha gente
viaja a la ciudad del Cuzco para ver la
celebración de los Incas, El Intiraymi.

Fiestas Patriasñataqmi 28 de juliopi, chay
punchawpim nacionninchik libertadninta tarirqa
españolkunapa dominionmanta.

Americañataqmi descubrisqa karqa Cristóbal
Colónpa chunka iskayniyuq punchaw octubrepí,
chay punchawmi celebranchik Día de la Razata.

Navidadtañataqmi celebranchik 25 de
diciembreta, Señorninchik Jesuspa nacesqanta.

Las Fiestas Patrias caen en el 26 de julio, porque en esa fecha nuestro país encontró su independencia del dominio de España.

La America fue descubierta por Cristóbal Colón el 12 de octubre y en esa fecha celebramos del Día de la raza.

La Navidad, cuando nació Jesucristo, se celebra el 25 de diciembre de cada año.

Tema 14. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Mayqankunataq escuelaman rina punchawkuna?
2. ¿Imatataq ruranki qam domingonkunapi?
3. ¿Ima killakunapitaq kan feriado punchawkuna?
4. ¿Mayqan killakunapitaq cosecha? ¿tarpuy?
5. ¿Ima watapitaq febrero killa apamunqa iskay-chunka isqunniyuq punchawta? Chaymanta ¿Ima watapitaq kanqa?

Tapukuykuna Temamanta

1. Niy watapa chunka iskayniyuq killankunapa sutinta.
2. ¿Mayqan killakunataq kimsa-chunka punchawniyuq?
3. ¿Mayqan killakunataq kimsa-chunka hukniyuq punchawniyuq?
4. ¿Hayka punchawniyuqtaq febrero killa?
5. Niy semanapa qanchis punchawninkunapa sutinta.

Tema 14. Preguntas para Contestar

1. ¿Cuáles son los días escolares?
2. ¿Qué cosa haces los domingos?
3. ¿En qué meses hay días feriados?
4. ¿Cuáles son los meses de la cosecha?
¿del sembrío?
5. ¿Cuál es el próximo año en que febrero
tendrá 29 días? y ¿En cuáles otros años
despues?

Preguntas Sobre el Tema

1. Da los nombres de los 12 meses del año.
2. ¿Cuáles meses tienen 30 días?
3. ¿Cuáles meses tienen 31 días?
4. ¿Cuántos días tiene el mes de febrero?
5. Da los nombres de los 7 días de la
semana.

Tema 14. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan
Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y
Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy
cuadernoykipi castellanopi letra
cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy kimsakama, semanapa
punchawninkunata.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy iskaykama watapa
killankunata.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contesta-
cionkunata castellanopi Tapukuykuña
Temamanta niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy ama modelomanta,
semanapa punchawninta chaynataq
watapa killankunata.

Tema 14. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapagwan Copianapag), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe tres veces los días de la semana.
- 3^{er} día: Escribe dos veces los meses del año.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe, sin copiar del modelo, los días de la semana y los meses del año.

Tema 14. Leenapaqwan Copianapaq

Semanapa punchawninkunaqa kaykunam:

domingo jueves

lunes viernes

martes sabado

miercoles

Watapa killankunaqa kaykunam:

enero julio

febrero agosto

marzo setiembre

abril octubre

mayo noviembre

junio diciembre

Los días de la semana son:

domingo

lunes

martes

miércoles

jueves

viernes

sábado

Los meses del año son:

enero

febrero

marzo

abril

mayo

junio

julio

agosto

septiembre

octubre

noviembre

diciembre

tema 15. Manco Capacmanta Mama Ocllomantawan

Nawpaq watakunapiqa llapa peruanokunapa
weyninqa karqa Inkam, Perupa sutinfiataqmi karqa
inkakunapa Imperion. Keymi rimarqa runasimta,
chaynataq chay imperiopı llapa runakunapas.
Manta Inkapa sutinmi karqa Manco Capac, paytaqmi
fundarqa Cuzco llaqtata. Chay llaqtapim pay
yacharqa warmin Mama Ocllowan kуска. Cuzco
llaqtam karqa Perupa capitalnin. Cuzcoqa sumaq
llaqtam kachkan kunankamapas surlaw Perupa
sierrapim kachkan. Tukuy kaykunam historianchikpa
partenkuna, chiqapmi. Kachkantaqmi huk leyendapas
Manco Capacmantawan Mama Ocllomanta. Leyendaqa
cuento hinallam wakintam willakun chiqapta,
wakintanfiataqmi mana chiqaptachu. Inkakunapa
Imperiopıqa kaynatam willanakuyku:

Manco Capacwan Mama Oclloqa intipa churinmi
karqaku. Chaymi taytan inti kamachirqa Manco
Capactawan Mama Ocllota chay tiempopi peruano-
manta yachachinampaq. (

Hace muchos años el rey de los peruanos era el Inca, y el Perú se llamaba el Imperio de los Incas. El rey hablaba quechua y los del imperio también hablaban quechua. El primer Inca se llamó Manco Cápac, y él fundó la ciudad del Cuzco. Allí en el Cuzco él vivía con su esposa, Mama Ocllo. El Cuzco era entonces la capital del Perú. El Cuzco todavía es una ciudad bonita en el sur de la sierra peruana. Todo esto es parte de nuestra historia, es la verdad. Pero también hay una leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo. Una leyenda es como un cuento que tiene algo de cierto, y algo que no es cierto. En el imperio de los Incas, se contaba así:

Manco Cápac y Mama Ocllo eran hijos del Sol. Su padre, el Sol, mandó a Manco Cápac y Mama Ocllo que enseñaran a los peruanos de aquellos tiempos.

chaypi iskaynin llusqirurqaku Titicaca sutiyuq
uchamanta hinaspankum rirqaku allin sitiota
askastin chaypi Cuzco llaqta fundanankupaq.
Manco Capacñataqmi aparqa makimpi qurimanta
barretata. Maypin barreta hundiycusqampi Cuzco
llaqta fundanampaq. Achka purisqanku hawañam
hundikuykurqa barreta Huanacaure urqupa kaylaw-
llampi. Chay sitiopim Manco Capac fundarqa
Cuzco llaqtata. Manco Capacmi yachachirqa
qarikunata tarpukuyta, Mama Oclloñataqmi yacha-
chirqa warmikunata yanukuyta, puchkakuyta,
awayta, huk rikchaqkunatawan warmipá ruranan-
kunata. Chaymantam rikurimurqaku achka yachay-
sapa Imperiopi kaq runakuna.

Inkakunapa Imperion fundakusqanmanta hasta
españolkunapa Peruman chayamunankaman, gobernarqa
karqa chunka tawayuq Inkakunapa. Ultimo kaq
Inkañataqmi karqa Atahualpa, paytam wañurachirqa
españolkuna Peru llaqtanchik dueñoyakuykunankupaq.

Entonces, la pareja salió del lago Titicaca y empezó a caminar buscando un buen sitio para fundar el Cuzco. Manco Cápac llevaba una barreta de oro en la mano. Donde se hundiera la barreta tenía que fundar la ciudad. Caminaron mucho, y al fin la barreta se hundió cerca del cerro Huanacaure. En ese sitio Manco Cápac fundó la ciudad del Cuzco. Manco Cápac enseñó a los hombres el cultivo de la tierra, y Mama Ocllo enseñó a las mujeres a cocinar, hilar, tejer, y otras cosas. De allí procedían los muchos talentos que se encontraba entre la gente del Imperio del Inca.

Desde la fundación del Imperio de los Incas hasta la llegada de los Españoles, el Perú fue gobernado por 14 Incas. El último fue Atahualpa, a quien los españoles mataron para apoderarse del Perú.

Vocabulario (Allin, Himaykuna)

imperio: hukllapa kamachisqan

leyenda: cuento hina willakuy

historia: ñawpapi imakunapas sucedekusqan

pareja: warmi-gari

cultivo: tarpuy

cocinar: yanukuy

hilar: puchkay

tejer: away

talento: yachay

fundó: fundarqa, llaqtachirqa

Tema 15. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Ima idiomatataq rimarqaku inkakunapa imperiampi?
2. ¿Rimarqakuchu runasimita rey warmimpiwan?
3. Chaynaqa ¿Ima idiomapitaq yachachiq Manco Capac, Mama Ocllopiwan peruanokunata chay tiempokunapi?
4. ¿Pikunataq rimanku inkakunapa idiomanta kunan punchaw?
5. Mayqantaq masta valen ¿huk idiomalla rimaychu? otaq ¿iskay idioma rimaychu?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Pikunataq yacharqaku Perupi manaraq españolkuna chayamuchkaptin?
2. ¿Imataq sutin karqa punta kaq Inkapa?
3. ¿Imataq sutin karqa warmimpa?
4. ¿Hayka Inkakunataq kamachikurqa Perupi?
5. ¿Imataq sutin karqa ultimo kaq Inkapa?

Tema 15. Preguntas para Contestar

1. ¿Qué idioma hablaban en el Imperio de los Incas?

2. ¿También hablaba quechua el rey y su esposa?

3. Entonces ¿En qué idioma enseñaba Mama Ocllo y Manco Capac a los peruanos de aquellos tiempos?

4. ¿Quiénes hablan el idioma de los Incas hoy día?

5. ¿Vale más hablar un solo idioma, o hablar dos idiomas?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Quiénes vivieron en el Perú antes de la llegada de los Españoles?

2. ¿Cómo se llamaba el primer Inca?

3. ¿Cómo se llamaba su esposa?

4. ¿Cuántos Incas han gobernado en el Perú?

5. ¿Cómo se llamaba el último Inca?

Tema 15. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiw
wan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki
copiay cuadernoykipi castellanopi
letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy Inkakunapa idiomampihuk
cuento hina willakuyta imaynam
Cuzco llaqta hatarichisqanta.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy Manco Capac, Mama
Ocellopa idiomampi imakunatam paykuna
ñawpaq peruanokunata yachachisqanmanta.

Tawa kaq punchaw: Copiay pizarramanta contesta-
cionkunata castellanopi Tapukuykuna
Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra
cursivawan castellanopi El Vocabulario
(Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi
significadoyuqta.

Tema 15. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

(Leenapaqwan Copianapaq), y copia

en tu cuaderno, la parte que está

escrita en castellano en letra

cursiva.

2^o día: Escribe en el idioma de los Incas sobre la leyenda de cómo se fundó

la ciudad del Cuzco.

3^{er} día: Escribe en el idioma de Manco

Cápac y Mama Ocllo sobre lo que

ellos enseñaron a los antiguos

peruanos.

4^o día: Copia de la pizarra en castellano

las contestaciones a las Preguntas

Sobre el Tema.

5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra

cursiva El Vocabulario (Allin

Rimaykuna) de castellano con sus

significados en quechua.

Tema 15. Leenapaqwan Copianapq

Inkakunapa Imperion

Inkakunapa tiempompiqa Perupa capitalninga

karqa Cuzcom. Perupa sierrampim kachkan chay

llaqta. Manco Capacmi karqa punta kaq Inka.

Atahualpañataqmi karqa ultimo Inka. Inkakunapa

imperiompiqa rimarqaku runasinitam hinallaraqmi

kay Perupa sierrampi rimachkanchik runasimita.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

El Imperio de los Incas

En el tiempo de los Incas, la capital del Perú era el Cuzco, que está en la sierra peruana. Marco Capac era el primer Inca, y Atahualpa era el último. En el Imperio de los Incas se hablaba quechua, y todavía en la sierra peruana hablamos quechua.

Tema 16. Cristobal Colonmi Descubrirqa Americata

Ñawpaq watakunatam huk allin marinero

yacharqa Europa nacionpi, sutinmi karqa Cristóbal Colón. Llaqtamasin runakunam creerqa kay mundo pampalla kasqanta, Cristobal Colonñataqmi creerqa ruyru kasqanta. Payqa probaytam munarqa mundo ruyru kasqanta oeste lawman lamarqucha hawanta viajampuspa, India nacionmanmi chayayta munarqa Indiaqa este lawpim karqa. Necesitarqam qullqita viajeman lluqsinampaq, yanaparqam qullqiwan Fernando, Isabel Españapi reykuña.

Cristobal Colonmi lluqsimurqa Españamanta kimsa carabelawan: La Niña, La Pinta, Santa Maria sutiyuqwan. Iskay killa masninmi carabelakuna rirqa lamarqucha hawanta, oeste lawman Oceano Atlanticonta, mana allpata rikustin. Llapa marinerokunam manchakurqakuña, hinaspa Cristobal Colonta mañakurqaku kutikunankupaq, pero Colonqa manam kutiyta munarqachu.

Al fin, 12 de octubretam 1492 watapi, huknin marinero qaparirqa: --¡Allpa! ¡Allpa!--

Tema 16. Cristóbal Colón Descubrió América

Hace muchos años un magnífico marino vivió en Europa, quien se llamaba Cristóbal Colón.

Aunque la gente de su país creía que el

mundo era plano, Cristóbal Colón creía que era

redondo. El quería probar que el mundo era

redondo navegando hacia el oeste para llegar a

la India que quedaba al este. Necesitaba

dinero para desarrollar su plan, y consiguió

ayuda de los Reyes Fernando y Isabel de

España.

Salió Cristóbal Colón de España con tres

carabelas: La Niña, La Pinta, y la Santa

María. Durante más de dos meses las carabelas

navegaron al oeste por el Océano Atlántico

sin ver tierra. Los marineros tenían mucho

miedo, y pedían a Cristóbal Colón que

regresara, pero Colón no quería regresar.

Por fin, el 12 de octubre de 1492, uno

de los marineros gritó: --¡Tierra! ¡Tierra!

nispa. Paykunaqa pensarqakun India kasqanta,
runakunata rikuspankupa's nirqaku indiokunam
nispanku. Pero manam Indiachu karqa. Huk
Americapi islam karqa. Colonqa descubrirarqa
huk musuq mundotam. Chaymi mana yacharqakuchu
Europapi runakuna, America kasqanta hasta chay
tiempokama.

Ellos pensaban que era la India, y cuando
 vieron a la gente, les llamaban Indios. Pero
 no era la India. Era una isla de la América.
 Colón había descubierto un mundo nuevo, pues
 hasta entonces la gente de Europa no sabía
 de la existencia de América.

Vocabulario (Allin Kimaykuna)

- carabela: buque kaqlla wayrallawan puriq
- miedo: manchakuy
- había descubierto: tarirurqakum
- redondo: ruyru
- plano: pampalla
- océano: hatu-hatun, lamar-qucha
- isla: lamar-quchapa, chawpimpi, allpa
- ayuda: yanapay
- navegando: quchapa, hawanta, viajay
- regresar: kutimuy

Tema 16. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Ima formataq mundo? Demostraykuy imaynatataq chayman este lawman oeste lawninta viaqaspan.
2. Sutin chay iskaynin continente americanokunata.
3. Sutin chay wakiqnin nacionkunata America del Sur lawpi kaqkunata. -America del Norte lawpi kaqkunatapas.
4. ¿Imanasqataq wakiqninkuna sutichan Americanokunata indiowan?
5. ¿Inkakuna Americapichu yacharqaku Colón desubrimuptin?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Pikunataq yanaparqa Cristobal Colonta viajenman llusqinampaq?
2. ¿Imataq sutinkuna karqa Cristobal Colonpa kimsa carabelakunapa?
3. ¿Hayka killataq Oceano Atlantico qucha hawar rirqaku, mana allpata tarispanku?
4. ¿Ima punchawtaq Cristobal Colon descubrirqa Americata?
5. ¿May nacionman chayarusqankutataq pensarqaku?

Tema 16. Preguntas para Contestar

¿Qué forma tiene el Mundo? Demuestra cómo uno podría llegar al este viajando por el oeste.

Nombra las dos continentes de la América.

Nombra algunos países en América del Sur.
-en América del Norte.

¿Porqué algunos llaman "Indios" a los Americanos originales?

¿Vivían los Incas en América cuando Colón la descubrió?

Preguntas Sobre el Tema

¿Quienes ayudaron a Cristóbal Colón para que podía hacer su viaje?

¿Cómo se llamaba las tres carabelas de Cristóbal Colón?

¿Por cuántos meses navegaron por el Océano Atlántico antes de encontrar tierra?

¿En qué fecha descubrió Cristóbal Colón América?

¿A qué tierra pensaban que habían llegado?

Tema 16. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykipi castellanopi letra cursivawan escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk temata chaypi willakuy imanasqam celebranchik 12 de octubreta.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi huk temata día especial llaqtaykipi celebrasqaykichikmanta.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta castellanopi contestacionkunata Tapukuykuna Temamanta niqta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta runasimipi significadoyuqta.

Tema 16. Caligrafía: Plan Semanal

1º día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar

(Leenapaqwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.

2º día: Escribe en quechua un tema explicando por qué celebramos el 12 de octubre.

3º día: Escribe en quechua un tema sobre una fecha especial que celebran en tu pueblo.

4º día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.

5º día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 16. Leenapaqwan Coplanapaq

Cristobal Colonmanta

Cristobal Colonmi descubrirqa Americata 12 de octubreta, 1492 watapi. Cristobal Colonpa carabelankunaqa karqa kimsam: La Niña, La Pinta, Santa Mariapiwan. Lluqsimurqakum Europamanta, hinaspan Oceano Atlantico quchapa hawanta viajamurqaku, Americaman chayamunankukama.

Peruqa kachkan America del Surpim.

Kantaqma achka nacionkuna Americapi.

Cristóbal Colón

Cristóbal Colón descubrió América el 12 de octubre de 1492. Las tres carabelas de Cristóbal Colón eran: La Niña, La Pinta, y la Santa María. Salieron de Europa y navegaron por el Océano Atlántico hasta que llegaron a América.

El Perú se encuentra en América del Sur. Muchos otros países están en América.

Tema 17. Nacionpa Señalninkuna

Sapa temprano formakuspanchikmi qawanchik señalkunata nacionninchikmanta yuyarichiqninchik-kunata. Respetanchikmi llapan señalkunata, chaym qawachikunchik respetowan nacionninchik apasqanchikta. ¡Orgullosom kanchik peruano kasqanchikwan!

1. Peruano Bandera

Qawanchikmi banderanchikta orgullowan, nacionninchikpa señalnin kaptin. Banderaga iskay colorniyuqmi, pukawan yuraqmi.

Banderata qawaspanchikmi takinchik Himno Nacionalta. Sunqunchikmi huntasqa kusikuywan libre kaptinchik. Munanchikmi allin llaqtaruna kayta, educakuspa leykunata yachastin chaynataq nacionninchikpa derechonkunata.

2. Perupa Escudon

Qawanchikmi peruninchikpa escudonta escuelanchikpa pukun hawampi. Huknin señalninmi nacionninchikpa. Qawanchikmi escudota, partisqam kachkan kimsa campoman: iskaymi hanapi hukfiataqmi urapi.

Tema 17. Los Símbolos de la Patria.

Todas las mañanas cuando hacemos la formación vemos símbolos que nos recuerdan de nuestra Patria. Respetamos a los símbolos, y así demostramos respeto para nuestra patria. ¡Tenemos orgullo que somos Peruanos!

1. La Bandera Peruana

Miramos a nuestra bandera con orgullo, porque es símbolo de nuestra patria. Tiene la bandera dos colores que son blanco y rojo.

Mirando a la bandera, cantamos el Himno Nacional. Nuestros corazones se llenan de gratitud que somos libres. Queremos ser buenos ciudadanos, educandonos y aprendiendo las leyes y derechos de nuestro país.

2. El Escudo Peruano

Vemos el escudo peruano que está sobre la puerta de nuestra escuela. Es otro símbolo de la patria. Vemos que el escudo está dividido en tres campos: dos superiores y uno inferior.

Hana kaq campopi alliq lawpin kachkan
vicuña. Vicuñaqa Perupa sierrampi kaq huk
animalmi, representan Perupa apu kaynintam
reino animalpi.

Hana kaq campopi ichuq lawpin kachkan
quina sachá. Quina sacháqa peruano sacham,
chaymi representan Perupa apu kaynintam reino
vegetalpi. Servikuntaqmi hampipi.

Ura kaq campopiñataqmi kachkan cuerno de
la abundancia taqtakamuchkan qullqita. Cuerno
de la abundanciaqa representan Perupa apu
kaynintam reino mineralpi.

Tukuy kaykunawanmi qawachiwanchik Peru
apullaña kasqanta allpapi kaq kimsam reinopi.

3. Escarapela

Kantaqmi nacionninchikpa huk señalnin,
chayqa escarapelam. Banderapa
colornin colorniyuqmi, pero palta ruyrum.
Ruranchik peruano cintamantam, sapa patria
fiestampim escarapelataqa churakunchik ichuq
law qasqunchikpi.

En el campo superior de la derecha está la vicuña. La vicuña es un animal que vive en la sierra peruana y representa la riqueza del Perú en el reino animal.

En el campo superior de la izquierda está el árbol de la quina. El árbol de la quina es un árbol peruano y representa la riqueza del Perú en el reino vegetal. Se utiliza la quina en medicina.

En el campo inferior está el cuerno de la abundancia, derramando monedas. El cuerno de la abundancia representa la riqueza del Perú en el reino mineral.

Todo eso quiere decir que el Perú es rico en los tres reinos de la naturaleza.

3. La Escarapela

Hay otra símbolo de la patria, que es la escarapela. Tiene los colores de la bandera, pero tiene forma circular. Se hacen de cinta peruana, y durante las fiestas patrias la escarapela se coloca en el pecho al lado izquierdo.

Nacionpa señalninkunapaq kimsam:

1. peruano bandera
2. Perupa escudon
3. escarapela

Los tres símbolos de la Patria son:

1. la bandera peruana
2. el escudo peruano
3. la escarapela

Vocabulario (Allin Kimaykuna)

símbolos:	señalkuna
libres:	mana pipapas ima nisqan
ciudadanos:	llaqta-runas
leyes:	escribisqa kamachikuykuna
derechos:	tupaqninkuna
riqueza:	apu
abundancia:	llapa imam bastante
dividido:	rakisqa
superior:	hana kaq
inferior:	ura kaq

Tema 17. Tapukuykuna Contestanapaq

1. Profesorwan rimay Himno Nacionalpa yupaychayninpa significadonmanta.
2. ¿Mayniqpitaq kachkan peruano banderata escuelaykipi?
3. ¿Mayniqpitaq kachkan Perupa escudanta escuelaykipi?
4. ¿Haykaptaq churakunchik escarapelawan?
5. ¿Imatataq rurawaq nacionikipa libre kaynin gozanaykipaq?

Temamanta Tapukuykuna

1. ¿Mayqankunataq nacionpa señalninkuna?
2. Dibujay peruano banderata.
3. Dibujay Perupa escudanta.
4. ¿Mayqinkunataq kimsa reinokuna kachkan Perupa escudompi?
5. Dibujay escarapelata.

Tema 17. Preguntas para Contestar

1. Conversa con el profesor sobre el significado de las palabras del Himno Nacional.
2. ¿Dónde está la bandera peruana de tu escuela?
3. ¿Dónde está el escudo peruano de tu escuela?
4. ¿Cuándo se pone la escarapela?
5. ¿Qué puedes tú hacer para gozar de la libertad de la patria?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Cuales son los símbolos de la patria?
2. Dibuja la bandera peruana.
3. Dibuja el escudo peruano.
4. ¿Cuales son los tres reinos que se representan en el escudo peruano?
5. Dibuja la escarapela.

Tema 17. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellan-

piwan Leenapaqwan Copianapaq (Para

Leer y Copiar) paginakunata,

hinaspayki copiy cuadernoykipi

castellanopi letra cursivawan

escribisqata.

Iskay kaq punchaw: Escribiy huk temata runa-

simipi vicuñamanta, quina sachamanta,

cuerno de la abundanciamantapiwan.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi imatam

qam rurawaq allin llaqtaruna

kanakpipaq.

Tawa kaq punchaw: Contestay castellanopi

tapukuykunata, hinaspayki dibujay

chaypi nisqanta Temamanta Tapukuykuna

niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi

letra cursivawan castellanopi El

Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta,

runasimipi significadoyuqta.

Tema 17. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er}

día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leenapagwan Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.

2^o

día: Escribe un tema en quechua sobre la vicuña, el árbol de la quina, y el cuerno de la abundancia.

3^{er}

día: Escribe en quechua lo que tú debes hacer para que seas buen ciudadano.

4^o

día: Contesta en castellano las preguntas y haz los dibujos indicados en Preguntas Sobre el Tema.

5^o

día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) de castellano con sus significados en quechua.

Tema 17. Leespa Copianapaq

Libren Kanchik

Libren kanchik, kasunchik,

Tukuy siempre kasunchik, tukuy siempre.

Manaraqpas inti akchiyninta pakaykuwachkaptinchik

Ama faltakusunchu voto solemneman

Nacionninchikmi hanaq pachaman huqarirqa.

Somos Libres

Somos libres, seamos,
Lo siempre seamos, lo
siempre.

Y antes niegue sus luces
sus luces, sus luces,
el sol

Que faltemos al voto
solemne

Que faltemos al voto
solemne

Que la Patria al Eterno
elevó.

Tema 18. Perupa Kan Kimsan Regionnin Naturalkuna

Yachanchik Perupa sierrampim otaq hatun cordillera de los Andes nisqampi. Kay Cordilleraqa hamun norte lawmanta hasta Perupa surnin lawkamam, Costapa selvapa chawpinta.

Sierrapa oeste lawnimpim kachkan Costa, allanulla Oceano Pacificopa waqtampi. Costapiqa kanmi hatun aqu urqukuna, chaynataq sumaq playakunapas. Veranopiqa pukllachwanmi playa patampi bañakuchwanñataq lamar quchapi. Lamar quchapa olanqa sumaqcham karuta qawaptikipas yakullam. Manam chay yakutaqa tomawaqchu, puchqum.

Costa regionqa taksallam Sierramantaqa, pero chay costapim kachkan Perupa capitalmi, Lima. Chaypim yachan Presidente de la Republica. Limaqa hatu-hatun llaqtam suma-sumaqaqtaq. Kanmi hatun wasikuna achka altosniyuqkuna. Por ejemplo, Ministerio del Educaciónpa wasinmi iskay-chunka-hukniyuq altosniyuq. Altoskunamanqa siqanchik huk asensorwanmi.

Tema 18. El Perú tiene Tres Regiones Naturales.

Vivimos en la Sierra peruana, o en la gran cordillera de los Andes. Esta Cordillera extiende desde el norte hasta el sur del Perú entre la Costa y la Selva.

Al oeste de la Sierra queda la Costa, que es una faja de terreno junto al Océano Pacífico. Tiene la Costa grandes desiertos de arena y bonitas playas. En el verano se puede jugar en las playas y bañar en el mar. Las olas del mar son muy bonitas y por lejos que uno pueda ver hay agua. Pero, no debes tomar esa agua, pues es salada.

La Región de la Costa es más pequeña que la de la Sierra, pero en la Costa está la capital del Perú, Lima. Allí vive el presidente de la República. Lima es una ciudad inmensa y muy hermosa. Tiene edificios con muchos pisos. Por ejemplo el edificio del Ministerio de Educación tiene 21 pisos. Una llega a los pisos en un ascensor.

Lima callepiqa uyarinchik bullallatañam
llapa carrokunapata. Purinaqa, hatun cuidadowanmi
carrokunamanta.

Selva Regionqa kachkan Sierrapa este
lawninpim. Selva Regionqa hatunsum Sierramantaqa.
Selvapaqa kantaqmi hatu-hatun monte, urupayña-
taqmi neceosu. Montepiqa uyarikunmi llapa
monopa, loropa, huk rikchaq animalkuna waqasqanta,
alton pawaq animalkunapas yachanmi chaypi.

Selvapiqa sinchitam paran mayukunapas rin
tantosum Amazonas Ucayali hina. Selvapiqa
kanam hatun llaqtakuna Iquitos Requena hina.
Mayu patankunapim yachan tribu-runakuna Campa,
Shipibo, Aguaruna, Amuesha, wakiqkunapas. Kay
runakunaqa mayuntam canowawanmi viajanku.

Kunan sutinta churasun Perupa kimsan
Regionninmanta:

1. Costa Region
2. Sierra Region
3. Selva Region

¡Qué bulla se oye en las calles de Lima con todos los carros y los omnibuses! ¡Hay que tener mucho cuidado del tráfico!

Al este de la Sierra se queda la Región de la Selva. La Región de la Selva es más grande que la de la Sierra. Tiene la Selva extensos bosques y un clima ardiente. En los bosques se oyen los sonidos de monos, loros, y otros muchos animales y pájaros que viven allí.

La Selva tiene tenaces lluvias y ríos inmensos como el Amazonas y el Ucayali. Hay ciudades en la Selva como Iquitos y Requena, pero también al lado de los ríos viven gente de las tribus Campa, Shipibo, Aguaruna, Amuesha, y muchas otras. Esta gente viajan por los ríos en canoas.

Ahora, nombraremos las tres Regiones del Perú:

1. La Región de la Costa
2. La Región de la Sierra
3. La Región de la Selva

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

desierto:	chaki	aqulla
playa:	lamarpa	patan
jugar:	pukllay	
ola:	lamarmi	hamun urquchakuspa patanman
salada:	puchqu	
pisos:	altoskuna	
tráfico:	carrokuna	purin
extenso:	ancho-ancho	
ardiente:	rupachkaq	
río:	mayu	
inmenso:	hatu-hatun	
profundas:	qichwa	uku
canoa:	artesa	kaqla, yaku hawanmi purina, palawan qachispa

Tema 18. Tapukuykuna Contestanapaq

1. Describiy Perupa Costanta.
2. ¿Imaynataq huk ascensor? ¿Imapaqtaq servin?
3. ¿Tomachwanchu larmar-yakuta?
4. Iskay oceanopa sutinta niy.
5. Describiy Perupa selvanta.

Tapukuykuna Temamanta

1. Perupa kimsan regionninpa sutinta niy.
2. ¿Mayqan regiontaq mas hatun?
3. ¿Mayqantaq Perupa capitalnin? ¿Maypitaq kachkan?
4. ¿Maypitaq yachan Perupa Presidenten?
5. Selvapi iskay mayupa sutinta niy.

Tema 18. Preguntas para Contestar

1. Describe la Costa del Perú.
2. ¿Cómo es un ascensor? y ¿para qué se sirve?
3. ¿Se puede tomar el agua del mar?
4. Nombra dos océanos grandes.
5. Describe la selva del Perú.

Preguntas Sobre el Tema

1. Nombra las tres regiones del Perú.
2. ¿Cuál región es el más extenso?
3. ¿Qué es la capital del Perú?
4. ¿Dónde vive el Presidente del Perú?
5. Nombra dos ríos de la selva peruana.

Tema 18. Caligrafia: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopi-
wan Leespa Copianapaq (Para Leer y
Copiar) paginakunata, hinaspayki
copiy cuadernoykiman castellanopi
letra cursivawan escribisqa.

Iskay kaq punchaw: Escribiy huk temata runa-
simipi Perupa Costa Regionninmanta.

Kimsa kaq punchaw: Escribiy huk temata runa-
simipi Perupa Selva Regionninmanta.

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contes-
tacionkunata castellanopi Tapukuykuna
Temamanta niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi
letra cursivawan castellanopi El
Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta,
runasimipi significadoyuqta.

Tema 18. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas, Para Leer y Copiar (Leespa Copianapaq) y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe un tema en quechua sobre la Región de la Costa peruana.
- 3^{er} día: Escribe un tema en quechua sobre la Región de la Selva peruana.
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

Tema 18. Leespa Copianapaq

Perupa Kimsan Regionnin

Peruqa kimsa regionman rakisqan kachkan,
hukmanmi sapakama.

1. Costaqa Oceano Pacificopa waqtampim kachkan,
chaki-aqullañam.
2. Sierrapaqa kanmi hatu-hatun urqunkuna
ritiyuq, kantaqmi hatun qichwampas.
3. Selvapaqa kanmi hatun mayunkuna, hatun
montekuna, sinchitaq parapas.

Las Tres Regiones del Perú

El Perú está dividido en tres regiones muy distintas.

1. La Costa está junta al Océano Pacífico y tiene desiertos.
2. La Sierra tiene cerros altos con nieve y quebradas profundas.
3. La Selva tiene ríos grandes, bosques extensos y mucha lluvia.

Tema 19. Perupa Independencian

Perupiqqa nawpaq manam karqachu Presidente de la República. Presidentepa cambiampim karqa Virrey gobernqa nacionta. Virreyqa karqa españolmi, chaymi Españaipi Reyqa representanten karqa. Pero perwanokunañataqmi munarqanchik libre kayta españolkunapa makinmanta, hinaspa gobernagninchikta akllakuyta. Tantatom pelearqaku llapa peruanokuna españolkunawan. Qipa kaq batallam sellarqa Perupa independencianta, Americatawan batalla de Ayacucho. Llapa peruanokunam ganarqanchik kay battallata isqun punchaw diciembrepí 1824 watapi.

Punta kaq presidentenchikmi karqa General José de San Martín, Argentinapim nacerqa, chaypim pelearqa nacionnin independencianapaq. Chaymantam hamurqa ejercitonwan Peru libraq. Paymi karqa "Hatun Libertador del Perú" sutiyuq. 28 de juliopim 1824 watapim don José de San Martín siqarqa huk tablawan rurasqa altoman perupa capitalnin Limapi,

Tema 19. La Independencia del Perú.

Antes en el Perú no había Presidente de la República. En lugar de un Presidente, había un Virrey que gobernaba al país. El Virrey era español y representaba el Rey de España. Pero los Peruanos queríamos ser libres del mandato de los españoles y escoger nuestro propio gobernante. Había muchas batallas entre los Peruanos y el ejército español. La última batalla que selló la independencia del Perú y de la América fue la Batalla de Ayacucho. Los Peruanos ganamos esa batalla el 9 de diciembre de 1824.

El primer Presidente de la República era el Gran General José de San Martín. José de San Martín había nacido en Argentina, y allí luchó por la independencia de su Patria. Después vino con un ejército para libertar a nuestra patria. Él llegó a ser El Gran Libertador del Perú. El 28 de julio de 1824, él subió a una plataforma en la capital del Perú, Lima,

chaypim chaskirqaku llapallan runakuna kusikuy-
 llawanña punta Presidentenchik de la República.
 San Martín, sayariykurqa pukayuq yuraqniyuq
 banderata hapikuykuspa, hinaspas qayarikuq hina
 nirqa: --Peruqa kunanmantam, librefia, independen-
 dienteña, llaqtakunapa voluntadninman hina, chayna-
 taq justo kay maskasqankunam hina. Diosyá de-
 fendechun kaykunata. Chaymantam banderata
 kuchuchispa qaparirqa: --;Viva la Patria!; Viva
 la libertad! ;Viva la independencia! ;Viva
 Chay punchawmi nacionninchi nacemurqa,
 chaymi watan-watan celebranchik 28 de juliopi
 independenciata.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

justicia: sapakamaman qupuy

plataforma: tablawan ruwasqa patak

y fue recibido por toda la gente con alegría como nuestro primer Presidente de la República. San Martín, de pie con la bandera roja y blanca en la mano, dijo en voz alta: --El Perú es, desde este momento, libre e independiente, por la voluntad general de los pueblos y por la justicia de sus causas que Dios defiende.-- Después, agitando la bandera, exclamó: --¡Viva la Patria! ¡Viva la libertad! ¡Viva la independencia!

En ese día (nuestra patria nació, y todos los años celebramos su independencia el 28 de julio.

Vocabulario (Allin Rimaykuna)

representaba: huk personapa ruranantam ruran

mandato: kamachikuy

batalla: guerrapi peleay

General: soldadokuna jefe

recibido: chaskisqa

libertar: libreyayña

Libertador: Libre kananpaq quq

Tema 19. Tapukuykuna Contestanapaq

1. ¿Pitaq Virreyta akllaq?
2. ¿Pitaq Presidente de la Republicata kunan akllan?
3. ¿Pitaq kunan Presidente de la Republica?
4. ¿Pikunataq votanman Presidentepaq?
5. Chaynaqa ¿imaynataq harkakuchwan presidentenchik allin kanampaq?

Tapukuykuna Temamanta

1. ¿Imataq karqa Virrey?
2. ¿Pitaq karqa Perupa Hatun Libertadornin?
3. ¿Ima tiempopitaq declararqa Perupa independencianta?
4. ¿Mayqantaq karqa qipa kaq batalla, sellarqa Perupa Americapa avancesqanta?
5. ¿Ima tiempopitaq ganarqanchik y batalata?

Tema 19. Preguntas para Contestar

1. ¿Quién escogió a los Virreyes?
2. ¿Quién escoge ahora a los presidentes de la República?
3. ¿Quién es el Presidente de la República actual?
4. ¿Quién puede votar por el presidente?
5. Entonces ¿cómo podemos protegernos para que siempre tengamos un presidente bueno?

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿Qué era el Virrey?
2. ¿Quién era El Gran Libertador del Perú?
3. ¿En qué fecha se declaró independiente el Perú?
4. ¿Cuál era la última batalla que selló la victoria del Perú y de la América?
5. ¿En qué fecha ganamos los Peruanos esa batalla?

Tema 19. Caligrafía: Semanapaq Tantiasqa

Punta kaq punchaw: Leey runasimipi castellanopiwan Leenapaqwan Copianapaq (Para Leer y Copiar) paginakunata, hinaspayki copiy cuadernoykiman castellanopi letra cursivawan escribisqa.

Iskay kaq punchaw: Escribiy runasimipi San Martinmanta, maypim nacesqanmanta, imapaqmi hamurqa Peruman, imawantaq suticharqaku. ¿Respetowancho apachwan? etcétera

Kimsa kaq punchaw: Escribiy runasimipi Perupi kunan Presidentemanta. ¿Pitaa? ¿Pitaa akllarqa? ¿Imakunataq rurachkan nacionninchikpaq?

Tawa kaq punchaw: Copiy pizarramanta contestacionkunata castellanopi Tapukuykuna Temamanta niqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Escribiy cuadernoykipi letra cursivawan castellanopi El Vocabulario (Allin Rimaykuna) niqta, runasimipi significadoyuqta.

Tema 19. Caligrafía: Plan Semanal

- 1^{er} día: Lee en quechua y en castellano las páginas Para Leer y Copiar (Leespa Copianapaq), y copia en tu cuaderno la parte que está escrita en castellano en letra cursiva.
- 2^o día: Escribe en quechua sobre San Martín. ¿Dónde nació? ¿Para qué vino al Perú? ¿Qué llegó a ser? ¿Debemos respetarle? etc.
- 3^{er} día: Escribe en quechua sobre el Presidente actual del Perú. ¿Quién es? ¿Quién le escogió? ¿Qué ha hecho para su país?
- 4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.
- 5^o día: Escribe en tu cuaderno en letra cursiva El Vocabulario (Allin Rimaykuna) en castellano con sus significados en quechua.

General José de San Martín declararqa:

--Peruqa kunanmantam libreña, independientaña,
llaqtakunapa voluntadninman hina, chaynataq justo
kay maskasqankunam hina. Diosyá defendechun

kaykunata. ;Viva la Patria!

;Viva la libertad! ;Viva la independencia!

General José de San
Martín declaró:

— El Perú es, desde
este momento, libre e
independiente, por la
voluntad general de los
pueblos y por la justicia
de su causa que Dios
defiende. ¡Viva la Patria!
¡Viva la libertad! ¡Viva
la independencia!

Tema 20. Huk Escuela-warmapa Unqusqanmanta

Huk punchawmi huk escuela-warma achikyaururqa fiebrewan mana allin. Chaymi manaña escuelaman rirqañachu, sullkachallam rirqa.

Warmapa tayta-mamanmi sinchi llakisqa karqaku, hinaspa rimanakurqaku. Qusanmi nirqa:

--Mamalla, apamuy quni uchipata. Chakinta qaqurusaq-- nispa.

Warminmi nirqa: --Tayta, uchipawan qaqunaykikama ñuqañataq sankayta aparamusaq wixsanman chiparunaypaq neciotam rupachkasqa-- nispa.

Tukuyta ruwantinkupas, manam warmapa allinyarqachu, aswanmi peorchaykuykurqa. Chaymi tanteanakurqaku warmi-qari. Kaynata nispa:

--Mamalla, warmanchikqa valerunñachuqaya.

Hampiqtaña pusaramusaq-- nispa.

Warminmi nirqa: --Allinmi. Nuqañataq quwita hapiruchkasaq. Hampiq qaqupaspa kimsa pallqaq ñanman apanapaq. Yawartañam tuqachkan. Chayraqmi kay plaga unquyqa ripunqa --nispa.

Tema 20. La Enfermedad de Un Alumno

Un día un alumno de la escuela amaneció mal con fiebre. Como él no podía ir a la escuela, su hermanito menor fue sólo. Muy tristes los padres del niño se pusieron a conversar. El papá dijo a su esposa: --Trae un poco de ceniza caliente para frotarle los pies.

La esposa le contestó: --Mientras tú le trates con ceniza, yo traeré cacos para ponerle al estómago, pues está con mucha fiebre.

A pesar de todo lo que hacían, el niño no sentía mejor, sino se empeoraba. Entonces los esposos se afanaban aún más. --Mamá, el niño está muy grave-- dijo el papá. --Está escupiendo sangre. Tengo que traer al curandero.

Su esposa respondió: --Muy bien. Y yo voy a chapar un cuye para que pueda frotar todo el cuerpo. Después lo llevará al lugar donde se encuentran los tres caminos. Recién esta maldita enfermedad se marchará.

Sullka warmañataqmi chayna rimanakusqankuta
uyariruspa nirqa: --Taytáy, kunan punchawmi
maestroykuqa willawanku llapa unquykunamanta.
Manas kay pachaqa hapiwachwanchu nitaq urqupas
alcanzowachwanchu. Diosqa kay mundotaqa
unanchasqa ñuqanchikpaqsi, mana manchakuspa
llamkanapaq. Chaynaqa manas kanchu hapisqa
nitaq alcanzopas --nispa.

Taytanmi nirqa: --Chaynaqa hakuchik
maestroykipata icha allin consejota quwachwan
mayornikipa unquyninmanta --nispa.

Mamampas nirqam: --;Anrillayqa! Kanmi
hampi fiebrepaq yarwar-tuqaypaq. Niwarqamiki
riruychikyá, ñuqañataq unquqta cuidachkasqa
wasi waykarunanmanta, pacha wischunanmantapas.

Maestropatam chayarurqaku iskayninku,
antesmi lampara ratachkasqaraq. --Ñuqallaymi--
nispam qayakurqa taytan. Maestropa --yaykukamuy
--nisqanta uyariykuspankum yaykurqaku. Kamasm
maestro tapurqa unquq warmamanta. Taytanmi
willarqa peorchakuykusqanmanta.

Al oír todo lo que ellos conversaban, el hijo menor dijo: --Papá, hoy día mi maestro nos habló acerca de las enfermedades. El dice que la tierra no nos agarra y que los cerros no tienen ningún poder, mas bien Dios nos ha hecho este mundo para que lo trabajemos y no lo tengamos miedo, pues no hay tal cosa como el agarro ni el alcanzo.

Luego su papá le dijo: --Entonces, vamos adonde está tu maestro. Ojalá nos dé un buen consejo sobre la enfermedad de tu hermano mayor.

La mamá dijo: --¡Verdad! Me dijo que tenía remedios para fiebres y bronquitis. Entonces, vayan Uds. Yo estaré cuidando para que ni la casa ni el suelo le ataque.

Los dos llegaron a la casa del maestro, y felizmente la lámpara estaba todavía prendida. --Nuqallaymi-- gritó el papá. Al escuchar el --yaykukamuy-- del maestro, entraron. En seguida, el maestro preguntó por el niño enfermo, y el papá le contó de la gravedad de su enfermedad.

--Hampiqtañam pusa munayku karqa, pero kay warmachaykum willawarqaku, kunan punchaw escuelapi sumaqlaña willasqaykimanta.

--Arí --nispan maestro contestarqa.--

Manam unquyqa intuwachwanchu nitaq muyurinqnin-chikpi allpa pachapi kaqkunapas hapiwachwanchu, aswanmi vencionanchik yachakun. Medicokunapa yachayninmi yanapawanchik, chaynataq huk rikchaq estudiaqkunapas sanolla kusiona kanapaq.

Yachanchikmi, unquyqa hatarin mana rikuy atina microbiomantam, microscopio nisqallanwanmi qawanchik. Huk unquq warmam huk warmapa uyan lawman uhun, chaymi kay mana rikuy atina microbio pasaron huk warmaman, hinaspam unqurachin. Chaymi siempre unquq warmapa kayta deben huklawpi wakinmanta. Maypacham yacharunchik ima unquymi chay warmapi kasqanta, hinaspam maskanchik tupaqnin remediota. Yawar-tuqaypaqa kachkanmi kay botequinpi. Suyaykuwaychik jeringata timpuykachi-saq, hinaptin kуска rispa inyeccionta churaykamusaq.

--Queríamos llamar al curandero, pero nuestro hijito nos habló de su lección en la escuela hoy día.

--Si-- contestó el maestro. --No debemos vivir dominados por las enfermedades ni por las cosas de la naturaleza que nos rodean, mas bien debemos dominarlas. Los estudios que han hecho los médicos y otros técnicos nos ayudan a vivir felices. Hemos aprendido que la enfermedad está causada por microbios, que sólo se ven con un microscopio. Cuando un niño que está enfermo toca en la cara de otro niño, pueden pasarse los microbios al otro niño y enfermarle a él también. Por eso, el niño que está enfermo siempre debe estar separado de los niños sanos. Cuando sabemos cuales son los microbios que un niño tiene, podemos escoger la medicina que corresponde. Aquí en el botequín tenemos medicinas para el bronquitis. Déjenme hervir la jeringa, y en seguida iremos juntos para darle una inyección.

Chay tuta champiyta qallariptinkum, iskay
punchawninmanqa allinyarirusqaña warmaqa. Huk
semanamantaqa ñam escuela manaña rirqa, tayta-
mamapas kusiqañam karqa.

Taytanmi nirqa: --Remedioqa kasqa sumaqmi,
kunanga warmanchikqa sanoñam. Gobiernoqa tanto-
tam yanawasqanchik, bajopa chanin remediokunata
apachimuwaspanchik. Meno-menostam gastarunchik
hampiqmantaqa.

Sullka churinmi nirqa: --Nuqam munani
medico kayta hatun yaspay. Hinaspay kutimuy-
man kay llaqtanchikman, llapa unquymanta
hampispa yanapaptiy vencenakupaq.

Comenzaron los tratamientos esa noche, y dentro de dos días el niño se había mejorado mucho. Después de una semana, podía asistir otra vez a la escuela, y los papás estaban felices.

Después, dijo el papá: --La medicina era buena y ahora nuestro hijo está sano. Como el gobierno nos ayudó en el precio, no nos costó mucho. Más nos cuesta cuando consultamos al curandero.

El hijo menor dijo: --Cuando soy grande, quiero estudiar para ser médico. Entonces podría regresar aquí a mi pueblo y ayudar para que todos dominen las enfermedades.

Tema 20. Tapukuykuna Contestanapaq

1. Mana unqunaykipaq ¿imatataq rurawaq?
2. ¿Kanchu mana rikuy atina microbiokuna llaqtayki yakupi?
3. ¿Imaynatataq wañuchiwaq chay mana rikuy atina microbiotaqa manaraq yakuta tomachkaspa?
4. Yawar-tuqaywan kaqman ¿imanasqataq mana chipanachu sankaywan?
5. Taytaykipa gastonta hurquy ¿haykatam? gastanman hampiqwan qawachikuspa?

Tapukuykuna Temamanta

1. Unquykuna ¿maymantataq hamun?
2. ¿Imaynatataq hampikuchwan?
3. ¿Imawantataq qawachwan chay mana rikuna atina microbiokunata?
4. ¿Imapaqtaq Dios quwarqanchik ikay pachata?
5. ¿Imanasqataq unquqta sapaqman churana wakinnanta?

Tema 20. Preguntas para Contestar

1. ¿Qué precauciones debemos tomar para no enfermarnos?
2. ¿Viven microbios en el agua de tu comunidad?
3. ¿Cómo se puede matar a estos microbios antes de tomar el agua?
4. ¿Porqué no debe ponerse cactus al estómago de uno que tiene bronquitis?
5. Calcula lo que cuesta a tus papás hacer una curación que receta el curandero.

Preguntas Sobre el Tema

1. ¿De dónde vienen las enfermedades?
2. ¿Cómo se pueden curar?
3. ¿Con qué se pueden ver los microbios?
4. ¿Para qué Dios nos ha dado la tierra?
5. ¿Porqué deben estar separado de otros uno que está enfermo?

Tema 20. Caligrafía: Semanapaq Tatiasqa

Punta kaq punchaw: Llaqtaykipi llapa unquymanta

listata ruray, runasimipiwan castellano-

pi, sutinta nispayki

Iskay kaq punchawwan, kimsa kaq punchaw:

Escribiy runasimipi huk temamanta

imaynatam llaqtaykipi Hampinakunku

unquykuna kaptan. Llapa runapa

creencianman hina maymantataq hamun

unquykuna? Imaynataq hampina?

Tawa kaq punchaw: Copiay pazarramanta castellano-

pi contestacionkunata Tapukuykuna

Temamanta aniqmanta.

Pichqa kaq punchaw: Leey Watuchinniqta,

hinaspa escribiy masta reqsisqayki

watuchikunata.

Maestropaq nota: Kay semanapi caligrafía-
manta lecciónataq entregankun oficinaman.

Tema 20. Caligrafía: Plan Semanal

1^{er} día: Haz una lista de las enfermedades que han habido en tu comunidad, con sus nombres en quechua y en castellano.

2^o y 3^{er} días: Escribe en quechua un tema sobre lo que se acostumbran hacer en tu comunidad cuando hay ciertas enfermedades. Según las creencias de la gente ¿De dónde vienen las enfermedades? y ¿cómo se curan?

4^o día: Copia de la pizarra en castellano las contestaciones a las Preguntas Sobre el Tema.

5^o día: Lee Watuchi y después escribe más adivinanzas que conoces tú.

Nota al Profesor: Todas las lecciones de Caligrafía de esta semana se entregarán a la oficina.

Watuchi

1. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Aylulu takicha

Costillan gustochoa.

2. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Purun beata

Ichu capilla.

3. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Uchuychalla puka runacha

Piña-piñacha.

4. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Hawan ¡achacháw!

Ukun ¡añalláw!

5. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Huk tutalla wiñaq.

6. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Wak pampapim

Huk azul mantel mastarayachkan.

Confites hamkayuq

Partin quesilloyuq.

7. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Cuadrantin-cuadrantin wasi

Manaña tukuq.

8. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Hawan ukun puriq

Tuqru caballo.

9. ¿Imallas haykallasá?

¡Asallasá!

Ventana chuqa-chuqacha.

1. espuelas

2. yutu

3. nina

4. tuna

5. quinua

6. lucerokuna, killa

7. suqus

8. tanwa

9. chuchuqamung

CANCIONES PATRIÓTICAS

1) MI BANDERA

Bandera peruana, bandera querida
De rojo y de blanco sublime pendón
Por tí yo trabajo, por tí yo estudio
Por tí me palpita este fiel corazón. (bis)

2) BATAILLON INFANTIL

Viva la patria, viva el Perú
Viva la escuela y su juventud
Este batallón es de los valientes
Que en la escuela somos los más chiquitines
Mas ya su valor viene a demostrar
Que son la esperanza de nuestra nación
Viva la patria, viva el Perú
Viva la patria y su juventud.

3) LOS SOLDADITOS

Marchando de frente con paso marcial
Van los soldaditos con su general
Tocando corneta, tocando el tambor
Vivando a la patria que pasa el batallón
Trala trala trala la la la la
Adelante compañeros
Entusiasta juventud
Somos bravos soldaditos
La esperanza del Perú. (bis)

4) A LA ESCUELA

Bendigamos compañeros
Este asilo de la escuela
Ya que en tanto se desvela
Para darnos instrucción
Un ratito de trabajo
Otro poco de paseo
La gimnasia y el recreo
Como goza el corazón.

CANCIONES RECREATIVAS

5) LOS POLLITOS

Los pollitos dicen pío, pío, pío
Cuando tienen hambre, cuando tienen frío.
La gallina busca el maíz y el trigo
Y les da alimento y les presta abrigo.
Los pollitos duermen acurrucaditos
Bajo sus dos alas hasta el nuevo día.

6) LOS PERRITOS

Yo tenía 10 perritos (bis)
Uno se perdió en la nieve
No me quedan más que nueve, nueve, nueve
De los nueve que tenía (bis)
Uno lo mató el morocho
No me quedan más que ocho, ocho, ocho
De los ocho que tenía (bis)
A uno le cayó un machete
No me quedan más que siete, siete, siete
De los siete que tenía (bis)
Uno se llevó Moisés
No me quedan más que seis, seis, seis
De los seis que yo tenía (bis)
Uno se murió de un brinco
No me quedan más que cinco, cinco, cinco
De los cinco que tenía (bis)
Uno se escapó al teatro
No me quedan más que cuatro, cuatro, cuatro
De los cuatro que tenía (bis)
Uno se cortó los pies
No me quedan más que tres, tres, tres
De los tres que yo tenía (bis)
Uno se enfermó con tos
No me quedan más que dos, dos, dos
De los dos que yo tenía (bis)
Uno se murió de ayuno
No me quedan más que uno, uno, uno
De ese uno que tenía (bis)
Se escapó por la ramada
No me queda más que nada, nada, nada.

7) EJERCICIOS

Yo meto mi mano derecha
Yo saco mi mano derecha
Sacudo mi mano derecha
Me doy una vuelta así.

Yo meto mi mano izquierda
Yo saco mi mano izquierda
Sacudo mi mano izquierda
Me doy una vuelta así.

Yo meto mi pie derecho
Yo saco mi pie derecho
Sacudo mi pie derecho
Me doy una vuelta así.

Yo meto mi pie izquierdo
Yo saco mi pie izquierdo
Sacudo mi pie izquierdo
Me doy una vuelta así.

Yo meto mi cabeza
Yo saco mi cabeza
Sacudo mi cabeza
Me doy una vuelta así.

Yo meto todo mi cuerpo
Yo saco todo mi cuerpo
Sacudo todo mi cuerpo
Me doy una vuelta así.

8) LOS MESES DEL AÑO

Enero y febrero con marzo también, (bis)
Son las vacaciones, meses de solaz.
Abril, mayo y junio y julio también (bis)
Todos en la escuela, sabemos leer.
Agosto, setiembre, mes primavera (bis)
Los campos pentando de flores están.
Octubre, noviembre, se acerca el final (bis)
De nuestra brillante labor escolar,
Diciembre, la pascua por fin ya llegó (bis)
Y todos cantemos al Dios que nació
Dios chiquitito, Niño hermoso, (bis)
Lindo, rico y sabio más que Salomón.

9) AL CITRON

Al citrón de un fanuango, sango, sango
Sabaré, sabaré
Parandelis con el trique, trique, tron!

ACM

CANTO PARA LA CLAUSURA

Despediway mi escuela
Ñama hora chayamunña
Wata kunan hinakama
Vacacionman haku ripusun.

Despediway yachaywasi
Tupananchik punchawkama
Kawsaspach yapa tinkusun
Wañuywanqa manañach.

Ima urpiraq llakillanmanchu
Ima urpiraq waqallanmanchu
Sawanan wachallanmanta
Puñunan tapallanmanta.

Chaynam ñuqa llakillachkani
Chaynam ñuqa waqallachkani
Yachay wasillay dejallawaptin
Escuelallay karunchawaptin.

Vamos todos compañeros
Gozaremos vacaciones
Despedimos nuestra escuela
Despedimos nuestra amawta.

FUGA

Qanqay samba qipichakuy
Chaychaypich payqurisunchik
Mayraqcha chayanallanchik
Mayraqcha ripullananchik.

Intillaychum tutayanman
Killallaychum chisiyanña
Taytallaychum manaña kan
Mamallaychum tukurunña.